

# enjoyistra

ISSN 1847-7674

springfrühling18

[www.istra.com](http://www.istra.com)



CROATIA  
Full of life

Istra





**Call Center**

Information & Booking

+385 52 880088

**Halo  
Istra**

Istra

[www.istra.com](http://www.istra.com)



**enjoyistra** [no. 43]

**impressum****impressum**

**Publisher | Herausgeber**

Istria Tourist Board  
Tourismusverband Istrien  
Pionirska 1, HR-52440 Poreč-Parenzo  
+385 (0)52 452797, [enjoy.istra.hr](http://enjoy.istra.hr)

**For the publisher**

Für den Herausgeber

Denis Ivošević

**Editor | Redakteur**

Vesna Ivanović

**Design | Gestaltung**

Fabrika, Pula

**Photo credits | Fotos**

Julien Duval/Env, Frank Heuer  
Markus Haslinger, Igor Žirojević  
Studio Sonda, Nunu Production,  
Maistra, Michael Bernleitner &  
Istria TB Archive | TVI Archiv

**Print | Druck**

Radin print d.o.o. Sveta Nedelja

The information was collected until 13/03/2018. The Publisher will not be liable for any changes that may occur after this date or failure to hold the event. Although every effort has been taken to ensure the accuracy of the information presented in these pages, no responsibility can be accepted for any errors or omissions.

*Die Daten wurden per 13/03/2018 aktualisiert. Der Herausgeber dieser Seiten übernimmt für nachträgliche Terminänderungen oder für das Nichtstattfinden einer Veranstaltung keine Haftung. Obwohl alle Anstrengungen unternommen wurden um Fehler oder Falschauskünfte zu vermeiden, übernimmt der Herausgeber für die Informationen keine Haftung.*

**enjoyistra**

**Sights Ansichten**

**Cover Page Titelseite:**  
Dvigrad (Kanfanar)

**Above Oben:** Draguć

Istria is like the view through a kaleidoscope, thousands of shades, none of the same, just a step around the corner and a new spate of odours, tastes and colours opens...  
*Istrien ist wie ein Blick durch ein Kaleidoskop, tausende Nuancen, keine gleicht der anderen, nur einen Schritt um die Ecke entfernt und es öffnet sich eine neue Schwelle an Düften, Geschmäckern und Farben...*

[www.istra.com/shareistria](http://www.istra.com/shareistria)

**Share  
Istria**

# enjoybelltowers



Vrsat-Orsera

## Highlights of Istrian Outlooks Akzente istrischer Veduten

Almost every Istrian village has its own church, and each church has its own bell tower, the so-called kampanil. Just like a piece of a jewel in a landscape pointing out the perspective of Istrian watercolour paintings depicted along the peninsula... With their different shapes, heights and age, but always on a safe path, they will lead you to every corner of Istria. And each of them is unique in its own way: one hundred and forty-three bell towers of Istrian outlooks. Fast jedes istrische Örtchen hat seine Kirche, und jede Kirche ihren Glockenturm, kampanil. Fast wie eine Verzierung in der Landschaft, welche die Perspektive der istrischen Aquarelle, illuminiert entlang der Halbinsel, betont...



Sie sind von verschiedenster Form, verschiedenster Höhen und Alter, aber sie werden Sie sicheren Weges bis zu jeder Ecke Istriens führen. Und jeder von ihnen ist auf seine Weise einzigartig: hundert-dreiundvierzig Glockentürme istrischer Veduten. Although most often built as part of a church, our bell towers are sometimes found next to town halls and sometimes they also hold clocks. Some of them are up to 60 metres away from the church, while others, like the first bell tower of St. Euphemia in Rovinj, were

built half a century before the church itself. Wenn auch am häufigsten als Teil der Kirche erbaut, befinden sich unsere Glockentürme manchmal auch an Stadtrathäuser geschmiegt, und manchmal tragen sie auch Uhren. Manche von ihnen sind

auch bis zu 60 Meter von der Kirche entfernt, während manche, wie etwa der Glockenturm der Hl. Euphemia in Rovinj, sogar ein halbes Jahrhundert vor dieser entstanden sind. The crown for the oldest one in Istria is occupied by two bell

towers - one in Gajana and the other in the village of Ladići. The belltower of St. Blaise in Vodnjan is ten times higher than the others and floats beneath the clouds compared to the lowest, the six metre high bell tower of the small church of St. Rita in the village of Oslići. Istria also has a leaning tower, located in Završje, which has an inclination of up to 40 centimetres, whilst there are twin bell towers, each occupying its own side, framing the parish church of St. Agnes in Medulin.

Den Thron des ältesten teilen in Istrien zwei Glockentürme, jener in Gajana und der Glockenturm im Dorf Ladići. Gegenüber des niedrigsten, dem sechs Meter hohen Glockenturm des Kirchleins der Hl. Rita im Dorf Oslići, hat sich der zehnfach höhere Turm des Hl. Blasius in Vodnjan unter den Wolken empor gehoben. Istrien hat auch einen schiefen Turm, gelegen in Završje, sogar 40 Zentimeter schief, während der Doppel-Glockenturm, jeder auf seiner Seite, die Pfarrkirche der Hl. Agnes in Medulin einrahmt. If you happen to stroll past one of them, make sure to stop and look up - they will surprise you, each and every one of them in its own special way... Falls Sie an einem von ihnen vorbeikommen, bleiben Sie stehen und heben Sie den Blick - jeder von ihnen wird Sie auf durchwegs eigene Art überraschen...



**Pičan** Owing to its strategically important location, it was the site of a prehistoric hill-fort, and in Roman times Pičan was a military stronghold. From the 6th to 18th cc. it was the seat of the only diocese in the interior of Istria with 12 parishes and due to such a connection with the Roman Church it always had a significant place and great power in Central Istria. Die bevorzugte strategische Lage begünstigte eine urgeschichtliche Gradina. Daher ist es folgerichtig, dass Pičan zur Römerzeit ein wichtiger Militärstützpunkt wurde. Vom 6. bis zum 18. Jh. war es der Sitz der einzigen Diözese im Inneren Istriens mit 12 Pfarren, so dass Pičan auf diese Art mit der römischen Kirche verbunden war und eine immer größere Rolle und Macht im zentralen Istrien innehatte.

At the time of Byzantine rule Pičan was the administrative center of Central Istria. In the 10th c. both Pazin and Pičan were under the Patriarchs of Aquileia, who in the 12th c. granted the Pičan fief to the founder of the

County of Pazin, so as part of it, Pičan came under the rule of the Habsburgs in the 14th c. The historical sights include the partly preserved medieval walls and town gate from the 14th c., with the one-time Bishop's Palace next to it, also, the small Church of St. Roch from the 17th c., St. Michael's Church at the cemetery with frescoes from the 15th c. and the Parish Church erected on the site of a cathedral dating from the 14th c. Zur Zeit der byzantinischen Herrschaft war Pičan das administrative Zentrum des Inneren Istriens. Im 10. Jh. herrschte der Patriarch von Aquileia über Pazin und Pičan, der das Lehen von Pičan im 12. Jh. dem Begründer der Paziner Grafschaft zueignete, so dass Pičan als ein Teil im 14. Jh. unter die Habsburger kam, unter der es eine Reihe von Jahren verblieb. Die historischen Sehenswürdigkeiten sind die teilweise erhaltenen mittelalterlichen Mauern und das Stadttor aus dem 14. Jahrhundert, neben dem sich der ehemalige Bischofsspalast befindet. Erwähnenswert ist auch die kleine Kirche des Heiligen Rochus aus dem 17. Jh., am Friedhof die Kirche des Heiligen Michael mit Fresken aus dem 15. Jh. und die auf den Fundamenten der Kathedrale aus dem 14. Jh. errichtete Pfarrkirche. The bell tower, 48 meters high, was constructed at the end of the 19th c. and is among the tallest ones in Istria. Next to it is a stone measure which was once used for collecting the tithe. Der 48 Meter hohe Glockenturm wurde Ende des 19. Jh. errichtet. Er zählt zu den höchsten in Istrien. Neben ihm ist ein Steinmaß zu sehen, mit dem man einst das Zehent maß.

**Tinjan** The local history dates from about 1500 BC, which is testified by the grave on Sv. Špete hill. In the Roman times the road connecting Poreč and Pazin passed here. Most probably the area of Tinjan was given as a reward to a Roman soldier, whereas its present day name is of Slavic origin. Die Ortsgeschichte begann um das weit zurückliegende Jahr 1500 vor Christus. Davon legt die Grabstätte auf dem Hügel der Heiligen später ein Zeugnis ab. In römischer Zeit führte hier die Straße von Poreč nach Pazin durch. Wahrscheinlich wurde das Gebiet von Tinjan als Belohnung einem römischen Soldaten zugesprochen. Den heutigen Namen bekam der Ort von Slawen. Although it was situated on the very border, Tinjan was not an ordinary fortress, but instead was referred to as a town in the 16th c. It was surrounded by a moat, while just one gate, a drawbridge led to the town. Tinjan also had a loggia with a pillar of shame in front of it. The main street was mostly inhabited by craftsmen, guards and tradesmen. Not many people know that in the 15th c. an underground part of Tinjan was built, which connected all major parts of the town by corridors. Obwohl Tinjan an der Grenze lag, war es nicht eine gewöhnliche Befestigung, sondern wurde seit dem 16. Jh. als Stadt bezeichnet. Diese Befestigung war von einem Graben umgeben, von dem ein einziges Tor mit einer Zugbrücke in die Stadt führte. Es gab eine Loggia, vor der

der Pranger stand. Entlang der Hauptstraße war der Ort von Handwerkern, Wächtern und Händlern besiedelt. Nur wenige Menschen wissen, dass im 15. Jh. auch ein unterirdischer Teil von Tinjan bestand, der mit Gängen alle wichtige Stadtteile verband. During the Middle Ages, Tinjan, together with Gračišće, was one of the wealthiest towns in Istria. Some of the attractions from its rich history are the Prefect's table under the hackberry tree (ladonja), Parish Church of SS. Simon and Jude the Apostle from the 18th c. and detached 28-meter bell tower which differs





**Poreč** By entering into the historic core of Poreč, you have stepped onto an over 2000 year old stage. The urban plan of the town is defined by the pattern of Roman military camps, in the layout of the streets, crossing each other at right angles and forming regular town blocks. In spite of medieval and Baroque reconstructions, such a grid plan is even today visible in the direction of streets. Wenn man den historischen Stadtkern von Poreč betritt, dann kommt man eigentlich auf eine Bühne, die vor mehr als 2000 Jahren entstanden ist. Der städtische Grundriss von

Poreč wurde nach dem Modell römischer Militärlager angelegt mit Straßen, die sich im rechten Winkel kreuzten und regelmäßige Stadtblöcke bildeten. Trotz der Umbauten im Mittelalter und in der Barockzeit ist dieses Raster auch heute noch in den Straßen erkennbar. In the Baroque, the restricted medieval core underwent transformation with the construction of larger complexes with inner courtyards. Representative palace facades now looked onto the street, whereas aristocratic salons were decorated with mural paintings and stucco work. Just like other

fortified towns in Istria, the town walls of Poreč lost their defense purpose in the 18th c. Town palaces emerged there, articulated with loggias towards the sea. At the end of the 19th c. at the site of the Capitolium, the Polesini family erects a Historicist palace surrounded by a garden. In the 19th and 20th cc. the western part of the walls open up into a row of houses and hotels facing the open sea and Sv. Nikola Island. At the same time the town spreads outside the town walls around the Baroque Church of Our Lady of Angels, whose belfry, together with that of the Euphrasian Basilica and St. Francis, dominates the silhouette of Poreč. Im Barock wurde der eingeengte mittelalterliche Kern durch den Bau größerer Komplexe mit Innenhöfen umgestaltet. Die repräsentativen Fassaden der Paläste richten sich zur Straßenseite. Die aristokratischen Salons wurden mit Wandbildern und Stuckaturen verziert. Wie auch in den anderen befestigten Städten in Istrien, verloren die Befestigungsmauern von Poreč im 18. Jh. ihre Verteidigungsrolle. Ende des 19. Jh. ließ Familie Polesini auf dem ehemaligen Kapitol einen von Gärten umgebenen historistischen Palast erbauen. Im 19. und 20. Jh. wurde der westliche Mauerstreifen nieder gerissen. Es entstand eine Reihe von Häusern und Hotels zum Meer und zur Insel des Hl. Nikolaus gerichtet. Die Stadt erweiterte sich gleichzeitig auch außerhalb der Mauern um die barocke Kirche der Mutter Gottes von Engeln, deren Glockenturm zusammen mit dem der Euphrasius-Basilika und der des Hl. Franziskus die Stadtsilhouette beherrscht.

**Novigrad** The old nucleus of Novigrad was once entirely surrounded by defensive walls. The town was fortified in the 13th c. with the coming of Venetian rule. In the turbulent times of warring between the powerful Italian ports of Venice and Genoa for supremacy in the Adriatic, Novigrad was finally forced to acknowledge Venetian rule in 1270, with fortification beginning shortly after. The bell-tower dominates the vista of the town. Once, all festivities and ceremonies were held around it. The bell-tower was constructed in 1883, with the statue of St. Pelagij, the patron saint of Novigrad, on top. During the summer months, visitors can climb to the top of the bell tower from which there is a beautiful view. Der Altstadt kern von Novigrad war einst zur Gänze von Schutzmauern umgeben. Die Fortifikation wurde im 13. Jh. durch die Ankunft der venezianischen Mächte erhoben. In den turbulenten Zeiten der Kämpfe der mächtigen italienischen Häfen Venedig und Genua um die Vorherrschaft an der Adria nämlich, war auch Novigrad im Jahr 1270 gezwungen, endlich die Macht Venedigs anzuerkennen, wonach die systematische Befestigung der Stadt begann. Der Kirchturm dominiert das Bild der Stadt und ist eines der Elemente des lokalen Erbes mit dem höchsten Wiedererkennungswert. Einst war er Schauplatz aller Feiern, Feste und Zusammenkünfte auf dem Hauptplatz. Der Turm wurde im Jahre 1883 errichtet und an der Spitze befindet sich eine Statue des Hl. Pelagius, des Schutzpatrons der Stadt Novigrad. In den Sommermonaten kann man an die Spitze des Glockenturmes steigen, von wo aus sich ein wunderschöner Blick.

**Karojba-Caroiba** Karojba is located on the wooded hills around the Valigaštar and Vručak springs. All these hills have been inhabited since prehistoric times but razed to the ground on several occasions making it difficult for the historians to put the fragments together into a unique story. The majority, however, agree that, at Roman times, the area around the spring of Valigaštar contained a Roman military camp near which Roman roads crossed, so the modern-day name probably derives from the Roman name Quadrivium - a crossroads.

Auf den waldfreien Hügeln um die Quellen Valigaštar und Vručak herum, hat sich Karojba niedergelassen. Alle diese Hügel wurden seit prähistorischen Zeiten besiedelt, oft auf den Boden zerstört, den Historikern ist es heute sehr schwer alle diese Scherben zu einer einzigen Geschichte zu verbinden. Die meisten stimmen darin überein, dass ein römisches Militärlager in der Antike um die Quelle Valigaštar war, die Römerstrassen kreuzten sich in der Nähe so wahrscheinlich heutiger Name Karojba stammt aus dem Namen Quadrivium - Kreuzung.





## Sveti Petar u Šumi

got its name after the Benedictine monastery, which appears in historical documents from 1174 with an unclear note on its 50 years of existence. Unlike other Istrian villages and towns where a settlement was built on a hilltop with a church and its tower, with the edges of the hill dotted with houses, at Sveti Petar u Šumi there were no houses around either the church or the monastery. Its inhabitants lived a bit further away, in scattered hamlets situated next to fields and vineyards they cultivated,

just the way it is today. When the interest in the Benedictine order faded and the monastery was abandoned, in 1459 Emperor Frederick III handed the monastery over to the Paulines, the white monks, who restored it. Interestingly enough, they arranged the cloister in the way that they put the new Renaissance columns on the ground floor and moved the old Romanesque ones to the floor above. At the same time, the Paulines restored the monastic church of the Holy Apostles Peter and Paul in the Gothic style. The monastery was burnt

and partially knocked down in the Uskok War in 1616. Its renovation began in the mid-17th c. In his work *The Glory of the Duchy of Carniola*, Valvasor does not attach much significance to the monastery, mentioning only a peculiarity of the fact that in the monastic church no one had ever seen - a spider! *Sveti Petar u Šumi wurde nach dem Benediktinerkloster benannt, das in den historischen Dokumenten zum ersten Mal 1174 erwähnt wird, mit einem unklaren Vermerk, dass es schon fünfzig Jahre besteht. Im Unterschied zu anderen Ortschaften und Städten Istriens, wo sich die Siedlungen um die Kirche und den Glockenturm auf Hügeln bilden, standen die Häuser in Sv. Petar u Šumi weder um die Kirche noch um das Kloster. Die Einwohner bewohnten weitergehende Weiler, zerstreut entlang der bebauten Felder. Gleich wie heute. Als das Interesse an dem Benediktinerorden verging und das Kloster verlassen wurde, übergab es Kaiser Friedrich III. 1459 an die Pauliner, weiße Mönche, die das Kloster wieder aufgebaut haben. Interessanterweise resultierte die Einrichtung des Klosters in neuen Renaissanceäulen im Erdgeschoss und alten romanischen Säulen im Obergeschoss. Die Klosterkirche der Hl. Peter und Pavel wurde von den Paulinern im gotischen Stil erneuert. Im Uskokenkrieg 1616 wurde das Kloster verbrannt und teilweise niedergeissen, und sein Wiederaufbau begann Mitte 17. Jh. In seinem Werk „Die Ehre dess Herzogtums Crain“ legt Johann Weichard von Valvasor dem Kloster keine besondere Wichtigkeit bei, es wird nur die Seltenheit erwähnt, wie in der Klosterkirche nie eine Spinne erblickt wurde!*

**Vodnjan** The town of Vodnjan will reveal views on small stone streets formed on the traces of prehistoric forts. In 1800, after 40 years of construction, 13 thousand golden ducats spent, as well as ten years of charity donations of its inhabitants, the church was consecrated on the feast day of St. Blaise. It was worth the effort because at the site of the one-time church, a magnificent and well-proportioned basilica was built. By the size of its ground plan (56.20 x 31.60 m), and the 25 meter high cupola, the parish church of St. Blaise is the largest parish church in Istria. Furthermore, it is the church with the tallest bell tower of 62 meters, resembling that of St. Mark's in Venice. *Die Stadt Vodnjan zeigt ihnen eine schöne Ansicht alter Steingassen, die auf Spuren prähistorischer Bauten entstanden sind. Im Jahre 1800, nach 40 Jahren Bauzeit, 13.000 ausgegebenen goldenen Dukaten und zehn Jahren freiwilliger Beiträge der Bevölkerung, wurde die Kirche am Tage des Heiligen Blasius eingeweiht. Der Aufwand hatte sich gelohnt, denn am Platz der ehemaligen Kirche wurde eine prächtige und harmonisch geformte Basilika erbaut. Durch die Größe ihres 56,20 x 31,60 m großen Grundrisses und einer 25 Meter hohen Kuppel ist dies die größte Pfarrkirche Istriens. Der Heilige Blasius ist auch die Kirche, die den höchsten Glockenturm (62 m) aufzuweisen hat. Dieser ähnelt dem Glockenturm der Markuskirche in Venedig.*

**Sv. Lovreč** Already the very fact that Sv. Lovreč is one of the best preserved medieval fortified cities and the first organised municipality in Istria, it is an attractive invitation to visit it as soon as possible. The circular form of the settlement, which was named after the church of St. Lawrence, dates back to prehistoric times. The oldest frescoes in Istria are located in the parish church of St. Martin, whilst Plac, the old town square will conquer you with its charming look.

Allein die Tatsache, dass Sv. Lovreč eine der besterhaltenen mittelalterlichen befestigten Städte und die erste organisierte Gemeinde in Istrien ist, ist Grund genug, dass Sie diese umso früher besuchen. Die runde Form der Siedlung, welche ihren Namen von der Kirche des Hl. Laurentius (Sv. Lovro) erhalten hat, stammt noch aus der Vorgeschichte. In der Pfarrkirche des Hl. Martin befinden sich die ältesten Fresken in Istrien, und mit seinem lieblichen Aussehen wird Sie auch Plac, der alte Stadtplatz, erobern.



# enjoyheritage



## All roads lead to Pula

### Alle Wege führen nach Pula

The ancient Romans had the knowledge, and their monumental buildings are still admired today. Each Roman city had to have an amphitheatre, a theatre, a main square with temples dedicated to Jupiter, Juno and Minerva, buildings known as insulae and urban villas, the homes of the city's most powerful people. Two thousand years ago,

the Romans had already built an excellent sewage drainage network, which was then used by the Austro-Hungarian Monarchy for their own sewerage network. They also built cisterns so that city inhabitants could have drinking water within easy reach. Pula, a Roman colony founded in 45 BC, under the name of Colonia Pietas Iulia Pola Pollentia



Herculanea, which was part of the Roman Empire, also had it all. Although, the most famous site of its architectural heritage is still the amphitheatre, one of the best preserved in the world. Recent archaeological excavations have revealed a number of new things about decorating space around the Pula Arena. Archaeologists have dug up an ancient road constructed of huge monolithic stones as well as a drainage channel that follows the outline of the amphitheatre, whose role was to collect wastewater from the interior of the structure, which was then taken to the nearby sea. Interestingly, before the amphitheatre, and in almost the same place, there was once a Roman villa, as can be seen from the uncovered walls. It would appear that the flooring of the villa was once paved with hexagonal ceramic tiles discovered *in situ*, in the original place the Romans positioned it. Any walk around Pula brings a new encounter with the magnificent heritage of its Roman period.

Die alten Römer kannten ihr Handwerk und wir bewundern auch heute noch ihre monumentalen Bauwerke. Jede römische Stadt musste ein Amphitheater, ein Theater, einen Hauptplatz mit Tempeln, Jupiter, Juno und Minerva gewidmet, Gebäude welche insulae genannt wurden, sowie urbane Villen, Heime der städtischen Machthaber haben. Bereits vor 2000 Jahren haben die Römer ein ausgezeichnetes Netz für die Ableitung des Abwassers gebaut, welches danach die österreichisch-ungarische Monarchie für das eigene Kanalisationssystem genutzt hat. Sie bauten auch Zisternen, damit die Stadtbewohner Trinkwasser in Reichweite haben konnten. All dies hatte auch Pula, eine römische Kolonie gegründet 45 Jahre vor Christus unter der Bezeichnung *Colonia Pietas Iulia Pola Pollentia Herculanea*, und danach im System des Römischen Kaiserreichs. Aber dennoch ist in deren Bauhinterlassenschaft das Amphitheater am bekanntesten, eines der besterhalte-

#### Pula Superiorum

17 days of antiquity  
17. Tage der Antike  
Forum, ☺ 10:00 - 21:00  
11.05. | 18.05. | 25.05.  
01.06. | 23.06.

#### Spectacula Antiqua

Gladiators fights  
Gladiatorenkämpfe  
23.06. Arena, ☺ 19:30

## House for boats: jump into the miraculous world of the islands of Brijuni

### Haus für Schiffchen: Sprung in die wunderbare Welt von Brijuni

While you leave picturesque Fažana in the furrow of waves behind you, in front of you is a miraculous view over the Brijuni archipelago group of islands and islets with an extremely long and turbulent past, interwoven with the wonders of nature and man in a story that should be told carefully. It is precisely this story about the area's cultural and historical past as well as the natural heritage of these islands that has been preserved in the picturesque secession House for boats dating back to the 19th century. This permanent exhibition is divided into six thematic units, presented in an innovative and interactive way, filled with hidden corners that are waiting to be revealed. Start exploring from the Brijuni time machine where you can discover the most important events from the past, from the time dinosaurs walked around these islands up until President Tito stayed here. The room dedicated to the Brijuni archipelago has been imagined in an intriguing and interactive way, while the rich land world of Brijuni's flora and fauna can be explored from a 19th century biological laboratory. Of course, that which goes on underwater is an extremely important part of Brijuni, so the room dedicated to the sea world is decorated in an extremely luxurious way. The remaining two thematic units are called Threat and Consciousness and are two interrelated themes. In conclusion, you will enter a room reminding you that all nature that surrounds us too, and is an inseparable part of the perfection we must strive to preserve. **Während Sie in den Furchen der Wellen das malerische Fažana hinter sich lassen, öffnet sich vor Ihnen der Blick auf das wunderbare Archipel von Brijuni - Inseln und Holme von ausgesprochen langer und stürmischer Vergangenheit, durchwoben von den Wundern der Natur und des Menschen in einer Geschichte, welche sorgfältig erzählt werden muss. Eben genau so eine Geschichte über das kulturell-historische und natürliche Erbe des Archipels bewahrt das pittoreske Sezessionshaus für Schiffchen aus dem 19. Jh. Die ständige**



Ausstellung ist auf sechs thematische Einheiten aufgeteilt, präsentiert auf innovative und interaktive Weise, voll an versteckten Ecken, welche darauf warten, entdeckt zu werden. Beginnen Sie die Erforschung in der Zeitmaschine von Brijuni, in welcher man die wichtigsten Ereignisse aus der Vergangenheit erfahren kann; bereits aus der Zeit als noch Dinosaurier über diese Inseln schritten, bis hin zum Aufenthalt Titos auf Brijuni.

Der Raum, dem Archipel von Brijuni gewidmet, ist erforderlich und interaktiv ausgetüftelt, während man sich im forscherisch biologischen Laboratorium aus dem 19. Jh. mit der reichen Festlandwelt der Flora und Fauna von Brijuni bekannt macht. Natürlich ist der Meeresgrund ein ausgesprochen wichtiges Segment von Brijuni, daher ist auch der Meereswelt gewidmet Raum besonders üppig eingerichtet. Die letzten zwei thematischen Einheiten wurden Bedrohung und Besinnung benannt, als zwei miteinander verbundene Themen. Schlussendlich gelangen Sie in einen Raum, welcher Sie daran erinnern wird, dass die gesamte Natur welche uns umgibt und auch wir selber ein untrennbarer Teil der Perfektion sind, und wir uns bemühen müssen, diesen zu erhalten.

### Motovun Impressions Erlebnis Motovuns

Motovun, the recognisable guardian of the Istrian hills, stands safely within its historical walls. The walls of Motovun are the most preserved fortification system in Istria, and today form part of a unique promenade with stunning views over the green landscapes and the tranquil river Mirna, which runs beneath the town. However, Motovun is not just about its walls, here you will come across narrow ascents and a fair number of steps, majestic churches, the town loggia and monumental towers, one of which was well shaken by the giant, Veli Jože. It is an unusual little town that will enchant anyone who walks along its cobbled stones. In order to preserve its heritage and to offer its visitors a closer view of the sights, whilst at the same time thanks to careful attention, restoration and conservation, preventing its deterioration and destruction, we invite you on a paid tour of this medieval town called Motovun Impressions. And do not worry, the doors of Motovun are always wide open to everyone and through the Motovun Impressions tour, you will help this ancient town keep it that way...

Motovun, erkennbarer Wächter der istrischen Hügel, ist innerhalb seiner historischen Basteien sicher. Die Mauern, welche Motovun umgeben, sind das besterhaltene Fortifikationssystem in Istrien und heute sind diese Teil einer einzigartigen Promenade mit zauberndem Blick auf die grünen Landschaften und den ruhevollen Fluss Mirna, welcher unterhalb von Motovun fließt. Aber, Motovun machen nicht nur die Mauern aus, hier werden Sie enge Anstiege und zahlreiche Treppen, meisterhafte Kirchen, die städtische Loge und monumentale Burgen kennenlernen, eine davon hat auch der Riese Veli Jože selbst redlich durchröhrt. Dies ist ein ungewöhnliches Städtchen, welches jeden bezaubern wird, welcher über dessen steinerne Gassen schreiten wird. Um dessen Erbe zu erhalten und die Besucher näher mit einem Teil der Sehenswürdigkeit bekanntzumachen, sowie mit gleichzeitiger penibler Fürsorge, Restauration und Konservierung dessen Verfall und Zerstörung zu verhindern, laden wir Sie zu einer bezahlten Besichtigung dieses mittelalterlichen Städtchens unter der Bezeichnung Erlebnis Motovuns ein. Und keine Sorge, die Türen Motovuns sind für jedermann immer weit geöffnet, und durch das Erlebnis Motovuns werden Sie diesem uralten Städtchen helfen, auch weiter so zu bleiben...

**Sightseeing: March - November  
Besichtigung: März - November**

**Tickets include:** sightseeing along Motovun's walls with photo points and two sets of binoculars, a visit to St. Stephen's church, the 'Five towers' art gallery, the town loggia and the medieval tower known as the 'New door'. **Die Eintrittskarte beinhaltet:** Besichtigung der Mauern von Motovun vom Foto-Punkt aus und mit zwei Ferngläsern, Besichtigung der Kirche des Hl. Stefan, der Kunsgalerie 'Pet kula' (fünf Burgen), der Stadtlogie und der mittelalterlichen Burg, bekannt als 'Nova vrata' (neues Tor). **All proceeds** raised by the project are intended to preserve the heritage of Motovun and to enrich the offer with new contents making every successive visit a different experience. **Alle Mittel** welche durch das Projekt gesammelt werden, sind für den Erhalt des Erbes von Motovun und der Bereicherung des Angebots mit neuen Inhalten zugeschlagen, damit jede künftige Ankunft, den Besuchern ein etwas anderes Erlebnis bietet.

## Savudrija lighthouse: sad love of Austrian count Metternich Leuchtturm von Savudrija: Traurige Liebe des österreichischen Grafen Metternich

Mystic and magnificent, alone on the rocks like some forgotten giants, lighthouses have always been a subject of fascination. Many of them are surrounded by numerous stories and myths that make them seem even more secretive. Local stories often connect the Savudrija lighthouse with the sad story of the Austrian Count Metternich who apparently fell in love with a beautiful Croatian lady at a ball in Vienna. He built the lighthouse and the house beside it just for her. Unfortunately, fate cruelly saw to it that the Count's chosen one died of a serious illness and she never saw the light at the lighthouse, the pledge of their love and their unused love nest. Totally in despair, Count Metternich decided never to visit the lighthouse again, and some people swear that still today in the empty rooms you can hear the footsteps of the desperate lover in search of his dearest... **Mystisch und prächtig, einsam auf Riffen, wie vergessene Riesen, waren Leuchttürme seit jeher Gegenstand der Faszination.** Viele davon kennzeichneten zahlreiche Geschichten und Mythen, die sie so geheimnisvoll erscheinen lassen. Lokale Geschichten, meist über den Leuchtturm Savudrija, verbinden eine traurige Liebe des österreichischen Grafen Metternich, der sich angeblich auf dem Wiener Opernball in eine wunderschöne kroatische Dame verliebt hat und nur für Sie den Leuchtturm und sein dazugehöriges Häuschen errichten ließ. Leider ließ das Schicksal die Auserwählte des Grafen an einer schweren Krankheit versterben, ohne das Licht des Leuchtturms jemals gesehen zu haben. **Vollkommen verzweifelt entschied sich der Graf Metternich, den Leuchtturm nie wieder zu besuchen, und manche behaupten sogar, dass man heute noch durch die leeren Räume die Schritte des verzweifelten Verliebten hören kann, der seine Liebste sucht.** An interesting fact is that it was the first lighthouse in the world whose light comes from gas that is produced by distilled coal, which came from a coal mine in the Labin area. In the eventuality of a breakdown of the gas installation, oil could be used to produce light. The lighthouse was designed by the architect Pietro

Nobile on the basis of an order from the Triestine "Deputazione di borsa", and was sponsored by the Austrian Emperor Franz Josef I. This is mentioned on the inscription at the base of the building. Local stone from the nearby coast was used in the construction of the building, and the lighthouse's roof is covered in tiles that weigh up to 70 kg and can withstand the strongest bora wind. **Interessant ist auch die Tatsache, dass es der erste Leuchtturm der Welt ist, der für seine Beleuchtung Gas benutzt hat, das durch die Kohledestination hergestellt wurde, angeliefert aus dem Steinkohlebergwerk aus dem Gebiet um Labin.** Im Falle eventueller Schäden an den Gasinstalltionen wurde eine alternative Lösung ermöglicht, so dass für die Beleuchtung auch Öl benutzt werden konnte. Das Projekt des Leuchtturms erstellte der Architekt Pietro Nobile anhand einer Bestellung der Triester „Deputazione di Borsa“ und unter Schutzherrschaft des österreichischen Kaisers Franz I., der auch in der Aufschrift am Fuße des Gebäudes erwähnt wird. Zur Errichtung wurde lokaler Stein der nahe liegenden Küste benutzt. Das Dach des Leuchtturms wurde mit Ziegeln überdacht, die sogar 70 kg wiegen und den stärksten Stürmen standhalten.

200th anniversary of the Lighthouse

**200. Jahrestag des Leuchtturms**

Umag-Umag, 16.04.

Savudrija-Salvore, 17.04.



## Ethnographic Museum of Istria Ethnographisches Museum Istriens

The people of Istria have always been farm labourers, but what they really engaged in was defined by the configuration of the surrounding land. In the mountains of Čićarija they were humble shepherds, whereas the coastal part of the peninsula has always been known for fishing... **Die Bewohner von Istrien waren schon immer Landleute, und womit sie sich beschäftigten, können wir aufgrund der Bodensbeschaffenheit, dort, wo sie wohnten. Im Bergland der Čićarija war der Istrier ein bescheidener Viehhirte, während am Meer der Halbinsel von jeher Fischfang betrieben wurde.**

**Winegrower from Momjan**

**Winzer aus Momjan**

Momjan is a village in which the winegrowing tradition and contemporary gastronomic and oenological offer meet. In order to understand the significance of viticulture and viniculture for that small Istrian village, it is important to know that the patron saint of Momjan is St Martin, and that this region is characterized by the Momjan Muscat, an autochthonous variety unique in the world.

**Dabei ist Momjan ein Ort, in dem sich die Tradition des Weinanbaus mit dem modernen gastronomischen Angebot sowie dem modernen**



Weinangebot miteinander verbinden. Um die Bedeutung des Weinanbaus und der Weinbereitung für diesen kleinen istrischen Ort zu verstehen, reicht es aus zu wissen, dass der Schutzpatron von Momjan der Hl. Martin ist und dass sich diese Region durch den Muskat von Momjan, eine autochthone Sorte - einzigartig in der Welt, auszeichnet.

**Fisherman from Fažana Fischer aus Fažana**

The maritime history of Fažana is enriched with the strong influence of Pula as the main Austro-Hungarian naval base, and the Brijuni islands as the exclusive resort for the elite. At the beginning of the 20th century, Fažana was one of the most important fishing centres. Even though this part of the Austro-Hungarian coast was in the shadow of Trieste and Chioggia, the fishing powers of the northern Adriatic Sea, the fishing and shipbuilding of Fažana was of great importance for Istria.

**Die maritime Geschichte von Fažana wurde von Pula, dem wichtigsten österreichisch-ungarischen Marinestützpunkt, und von den Brijuni-Inseln, den exklusiven Ferienanlagen der Elite, stark geprägt. Fažana war zu Beginn des 20. Jh. eines der wichtigsten Fischereizentren. Obwohl dieser Teil der österreichisch-ungarischen Küste im Schatten von Triest und Chioggia, den Fischereimächten an der nördlichen Adria, lag, hatte die Fischerei und der Schiffbau in Fažana für Istrien eine außerordentlich große Bedeutung.**

**Potter from Rakalj Töpfer aus Rakalj**

Almost every household in Central and Southern Istria owned at least a few pots from Rakalj. Pot making was a business for whole families. The lack of quality arable land is one of the reasons why the people of Rakalj took up additional work - they were fishermen, mariners and potters. The knowledge of pottery was handed down from generation to generation.

**Fast jedes Bauernhaus im zentralen und südlichen Istrien hatte mindestens ein paar Töpfe aus Rakalj. Ganze Familien waren mit der Herstellung von Töpfen beschäftigt. Die schlechte Qualität des Ackerlandes ist einer der Gründe, weshalb die Einwohner von Rakalj zusätzliche Berufe ausüben mussten - sie waren Fischer, Seemänner und Töpfer. Das Wissen über die Herstellung der Töpfe wurde von Generation zu Generation weitergegeben.**

# enjoygourmet



## Traditional gourmet under protection: *Pazinski cukerančić*

Delicious pastries were created in the stone houses, by the fireplace, on large wooden tables following recipes that were passed down by word of mouth, from generation to generation, thus keeping their place on today's tables. Freshly ground flour, healthy fat and a drop of good wine, with a piece of candied or fresh fruit brought together the tradition of Istrian pastries - recipes that have been well preserved in the precious hands of their Istrian hosts. Golden-yellow sponge cake (pandešpanja), crispy angel wings or sweet

Berliner, offer a delicious explosion of tastes on everyone's palate. However, the main star among Istrian pastries has only just begun its trip to the throne, although definitely well deserved thanks to its remarkable preparation and special taste. The *Pazinski cukerančić* is the first Istrian pastry to be included on the list of Croatia's intangible heritage. The *Cukerančić*, characterised by delicious dough dipped into quality Malvasia and coarse sugar, is the first protected cultural good from traditional Istrian gastronomy. It is prepared

throughout the Istrian peninsula, but the way it is made in Pazin differs from the others. In this way, the skill of preparing *Pazinski cukerančić* becomes, in itself, a protected skill that will prevent it from falling into oblivion, and at the same time, during organised workshops, the keepers of this tradition will continue to transfer their sweet secrets of Istrian cooking. With its delicious dough, pleasant sweetness and creative appearance, the *cukerančić* is the heritage you will be eager to taste.



## Traditionelle Gastronomie unter Schutz

In steinernen Häusern, neben der Feuerstelle, entstanden auf großen hölzernen Tischen schmackhafte Kuchen, welche durch mündliche Überlieferung unserer Vorfahren von Generation zu Generation übertragen wurden und ihren Platz auf dem Esstisch bis heute bewahrt haben. Frisches heimisches Mehl, gesunde Fette und Tropfen guter Weine, mit der ein oder anderen Beere kandierter oder frischer Frucht, haben die Tradition istriischer Kuchen gewoben, deren Rezepte in den fleißigen Händen der istriischen Gastgeber gut aufbewahrt sind. Der goldgelbe Bisquit „pan-

dešpanja“, knusprige „kroštule“ oder auch süße Krapfen „krafi“ bieten jedem Gaumen eine schmackhafte Geschmacksexplosion. Aber, der Hauptstar der istriischen Süßigkeiten beginnt erst seine Reise in Richtung des Thrones, welchen er aufgrund seiner Zubereitung und dem besonderen Geschmack aber sowas von verdient hat. Der *Pazinski cukerančić* ist die erste istriische Süßigkeit, welche auf die Liste des kroatischen immateriellen Erbes eingereiht wurde. *Cukerančić*, welchen ein schmackhafter Teig eingetaucht in qualitativen Malvasija Wein und groben Zucker auszeichnet,

ist das erste geschützte kulturelle Gut aus der istriischen traditionellen Gastronomie. Er wird Istrienweit zubereitet, aber die Art wie dies in Pazin gemacht wird, unterscheidet sich von den anderen. Daher ist die Zubereitung des *Pazinski cukerančić* eine geschützte Kunst, welche diesen vor der Vergessenheit schützen wird, und durch organisierte Werkstätten werden die Hüter der Tradition die süßen Geheimnisse der istriischen Kuchen weiterhin überliefern. Schmackhafter Teig, angenehme Süße und kreatives Aussehen, „*cukerančić*“ ist ein Erbe das wir gerne verkosten werden.



## Istria in gourmet guides around the world

### Istriens Rang in den Welt-Gourmetführern: Gault&Millau Österreich

When the Gault Millau Austria guide, encouraged by the Istria Tourist Board and its PR Agency ART RedaktionsTeam from Salzburg in 2003 included Istrian restaurants in its special section, it was kind of a sensation. At the time, the gourmet scene in Croatia was in its infancy, but then everything got underway, and the first anonymous tasters visited Istria, which became an integral part of this Austrian guide. In the 2018 edition of Gault Millau, the most prestigious achievement was once again achieved by the Monte restaurant in Rovinj, which together with its owners, Danijel and Tjitske Đekić, is the only Istrian restaurant to be honoured with 17 points and 3 chef's hats which indicates the highest creativity and quality as well as the best food preparation. The best new entry was Deniz Zembo with his restaurant at the Amfiteatar hotel in Pula, which won 16 points and 2 chef's hats. The same rating was awarded to the Marina restaurant in Novigrad and the Wine Vault restaurant of the Maistra's Monte Mulini hotel in Rovinj. Maistra and its luxury restaurants chef, Andy Gaskin, will also be dazzled with a single hat for the Rovinj restaurants Brasserie Adriatic in the Adriatic hotel located in the city centre and the Mediterraneo restaurant at the Monte Mulini hotel. The Gault Millau Austria 2018 guide included another 24 Istrian restaurants on its list with at least one chef's hat! Additionally, in its 2018 wine guide, Gault Millau included for the first time 14 wineries from Croatia. Among them six from Istria, while Teran Re 2008, from the Roxanich winery was proclaimed Croatian wine of the year: "A wine that fascinates, as well as the wine producer that makes it, well done!"



Rovinj-Rovigno



New top ratings for Istria in the new edition of a gourmet guide  
In der neuen Ausgabe des gastronomischen Führers erhielt Istrien wieder ausgezeichnete Noten

### Gault & Millau 2018

#### 17 Points & 3 Toques

17 Punkte und 3 Toques

#### Monte

Rovinj-Rovigno

#### 16 Points & 2 Toques

16 Punkte und 2 Toques

#### Marina

Novigrad-Cittanova

#### Restoran hotela Amfiteatar

Pula-Pola

#### Wine Vault

Rovinj-Rovigno

#### 15 Points & 2 Toques

15 Punkte und 2 Toques

#### Damir & Ornella

Novigrad-Cittanova

#### Pepenero

Novigrad-Cittanova

#### Pergola

Savudrija-Salvore

#### 14 Points & 1 Toque

14 Punkte und 1 Toque

#### La Grisa

Bale-Valle

#### San Rocco

Brtonigla-Verteneglio

#### Toklarija

Buzet-Pinguente

#### 13 Points & 1 Toque

13 Punkte und 1 Toque

#### Morgan

Brtonigla-Verteneglio

#### Miramare

Poreč-Parenzo

#### Sveti Nikola

Poreč-Parenzo

#### Milan

Pula-Pola

#### Mediterraneo

Rovinj-Rovigno

#### Badi

Umag-Umag

#### Petra

Vrsar-Orsera

## infomust

### Flos Olei 2018

Istria triumphs for the third time  
**Istrien zum dritten Mal auf dem Thron**

Istria has been declared best olive oil region in the world also in 2018, for the third time in a row. It is a great success for this green Adriatic peninsula where olive oil has been produced for more than two thousand years. The quality of Istrian oils is improving more and more every year, and the number of Istrian olive oil producers in Flos Olei, the only extra virgin olive oil world guide, is constantly increasing. Flos Olei 2018 gives insight to the results of accurate tasting of a large number of samples, presenting olive oil production from 51 countries and from five continents. Istria wurde auch für das Jahr 2018 zur qualitativsten Olivenregion der Welt ernannt, zum dritten Mal in Gewinnfolge. Dies ist ein großer Erfolg für diese grüne Adria Halbinsel, auf welcher Olivenöl bereits seit mehr als zweitausend Jahren hergestellt wird. Die istrischen Öle sind von Jahr zu Jahr immer qualitativer und die Zahl der istrischen Olivenbauer im einzigen mondänen Führer der nativen Olivenöle extra, Flos Olei, wird immer größer. Flos Olei 2018 bietet einen Einblick in die Ergebnisse der sorgfältigen Verkostung einer großen Zahl an Proben, den Olivenanbau aus 51 Ländern von fünf Kontinenten präsentierend.

**Istra Gourmet Guide**

We are proposing an exciting trip of excellence across Istria / Wir schlagen Ihnen eine spannende Reise durch Istrien und seine Vorzüglichkeiten vor  
[www.istra.com/gourmet-app](http://www.istra.com/gourmet-app)

## Vinibuoni d'Italia

di Mario Busso

### Thousand temptations of Istria Tausende istrische Verlockungen

The 'Vinibuoni d'Italia' guide has been publishing a selection of the best wines of Croatian Istria, as a synthesis of those best-rated by a commission lead by co-ordinator Stefano Cosma and by judges of the international "World of Malvasia" competition in Poreč, in which prizes are awarded at the Vinistra wine exhibition. The general



growth of wine quality is significant, with Istrian Malvasia, the pride of this area, being the leader but also an important driving force, and at the same time an incentive to visit this small grape-shaped Adriatic peninsula. Der Führer 'Vinibuoni d'Italia' veröffentlicht bereits seit sechs Jahren in Folge eine Selektion der besten Weine des kroatischen Istriens, als Synthese jener bestbewerteten seitens der Kommission, mit dem Koordinator Stefano Cosma an der Spitze, sowie seitens der Richter des internationalen Wettbewerbs 'Welt des Malvasia' in Poreč, laut welchem auf der Weinausstellung Vinistra Auszeichnungen verliehen werden. Der allgemeine Wachstum der Weinqualität, an dessen Spitze sich eben genau

der Wein „Istarska malvazija“ als Stolz dieses Gebiets vorgefund hat, ist bedeutend, aber auch die wichtige Antriebskraft, sowie der gleichzeitige Ansporn für einen Besuch dieser kleinen adriatischen Halbinsel in Traubenform.

#### Wine Wein

In past editions we have written about the autochthonous wine varieties and their thousand year old stories; highly appreciated are the Terrano, the Refosco and the Borgogna which, when poured into a glass, reflect the characteristics of the area's microclimate and soil, whilst at the same time being able to express the stylistic values of the producer; we have let the emotions of the sweet symphony notes of Muscat as well as notes of Momjan Muscat drive us. However, the vineyard mosaics are not only made



with autochthonous varieties, but also with Merlot, Cabernet, Pinot noir and Chardonnay as well as other international varieties that draw attention to the hillsides that extend from the interior towards the coast, whilst the colour of their soil flows from grey and white to intensive dark red. The wine shops in Poreč, Novigrad, Pula and Umag offer the best of the area's wine-growing production. And the wine is of true value. One of the most impor-

tant aspects is the diversity of the supply chain, ranging from agricultural production to trade, to the promotion of culture, landscape and the typical products of a region that also affects the local economy stimulating the growth of the number of employees, companies and the production as a whole. Here, the institutions and those responsible for the promotion and improvement of the area have known how to create a system and to offer initiatives and proposals that in recent years have developed outside the summer season. In den vergangenen Ausgaben haben wir über Weine autochthoner Sorten und deren tausendjährigen Geschichten gesprochen; besonders geschätzt sind der Terrano, der Refosco und der Gamay, welche im Glas die Eigenschaften des Mikroklimas und des Bodens erhalten, und in der Beschaffenheit sind sie ausgeprägt und von stilistischem Wert des Herstellers; wir ließen zu, dass uns Emotionen süßer Noten der Symphonie des Muskats und die Note jenes von Momjan davontragen. Aber nicht nur die autochthonen sondern auch der Merlot, Caber-



net, Pinot noir, Chardonnay und andere internationale Sorten, welche die Abhänge der Hügel betonen, welche sich vom Landesinneren Richtung Küste



erstrecken, bilden Mosaiken der Weingärten, während die Farben ihres Bodens von grau-weiß bis intensiv dunkelrot überfließen. Weinlager in Poreč, Novigrad, Pula und Umag bieten jenes bestes aus der Weinbauherstellung dieses Gebiets. Und hier ist Wein eine Kostbarkeit. Einer der bedeutendsten Aspekte ist die Mannigfaltigkeit der Versorgungskette, beginnend von der landwirtschaftlichen Herstellung bis zum Handel, bis zur Förderung der Kultur, der Landschaft und der typischen Produkte des Gebiets, welche wiederum auf die lokale Wirtschaft Einfluss haben, welche den Wachstum der Zahl der Berufstätigen, der Betriebe und der Herstellung stimulieren. Hier sind die Institutionen und jene, welche für die Förderung und die Beförderung des Gebiets zuständig sind, und sie wussten es ein System zu schaffen und, in den vergangenen Jahren, Initiativen und Vorschläge anzubieten, welche sich auch außerhalb der Sommersaison weiterentwickeln.

#### Gourmet's Blue and Green Colour Blaue und grüne Farbe der Gastronomie

The Blue Istria gourmet offer abounds in fish and seafood. In full contrast with Blue Istria is the Green one, known for its excellent specialities based on asparagus, meat and truffles. Top

schieden und besonders sind, und autochthonen Sorten wie etwa Bjelica, Karbonera und Buža bewahren, aus welchen Extrakte extrahiert und in originelle Meisterwerke verwandelt werden. Auf der anderen Seite, falls Sie den Trüffel verkosten möchten, müssten Sie in Richtung des Motovuner Walds und den Orten Livade, Oprtalj und Buzet starten, welche als 'Städte des Trüffels' bezeichnet werden. Das ist ein Itinerar, welches Ihnen ermöglichen wird, das Innere Istriens kennenzulernen, dessen steinerne Städchen, grüne Wälder und geheimnisvolle Höhlen, sowie auch dessen historische und archäologische Sehenswürdigkeiten; zahlreiche Orte klein anhand der Größe, über welche strenge Festungen und malerische Glöckentürme wachen.

#### Istrian Winemakers Istrische Winzer

Arman Marijan  
Benvenuti vina  
Bruno Trapan  
D&D Sirotić  
Damjanić Ivan  
Degrassi  
Dobravac  
Fakin  
Geržinić  
Giulio Ferenac  
Kozlović  
Mario Peršurić  
Pilato  
Poletti  
Ravalico Filli & Figli  
Ritoša vina  
Sosich wines  
Vina Deklić  
Vina Meneghetti  
Vina Zigante  
Vina Cattunar



# enjoyadventure

## Lim Bay Challenge

Vrsar-Orsera, 12. - 13.05.

The biggest adventure of the Lim Bay is back in with its third edition! A team race that will trigger your mind, bringing you to the edge of your endurance while testing your skill up to the ultimate atom of strength, remaining in your memory forever. The first day of the program offers a **classical adventure race** intended for two-member teams. From unknown locations, competitors with compasses and maps move through the beauties of the Vrsar archipelago, the Lim Bay and its hinterland. In the 60 km long adventure, running, cycling, rowing and abseiling, as well as city orientation will be interwoven along with a surprise that will enable participants to get to know Istria in the most interesting way. For those seeking an adventure, but who are not fully prepared for an entire day activity, there is a light category that will evoke all the beauties of this sport over a shorter distance, but will still try your endurance and will. On the second day, with the start and finish in the Portosole Campsite, a classic trek has been organised for all running enthusiasts. The 25 km long **Mountaineering Category** has been designed for experienced runners, whilst those who prefer shorter and faster distances can try the **Fun & Run** category on a 10 km long trail. However, if all this seems elusive and you still want to spend an active day with your family, there is a 1 km long family race in the spirit of a treasure hunt, so even the younger family members will have the opportunity of having fun and feeling what it is like to be an adventurer. And don't think you can't do it, because first you have to reach your boundaries in order to overcome them.



Das größte Abenteuer des Limski Kanal kehrt in seiner dritten Ausgabe zurück! Das Teamrennen, welches Ihren Geist herausfordern, Sie ans Ende der Belastbarkeit und die Geschicklichkeit bis zum letzten Atom Ihrer Kraft testen wird, wird Ihre Erinnerung für immer kennzeichnen. Am ersten Tag steht ein **Klassisches Abenteuerrennen** auf dem Programm, Teams mit zwei Mitgliedern gewidmet. Von einem unbekannten Standort aus starten die Teilnehmer mit Hilfe eines Kompass und einer Karte durch die Schönheit des Archipels von Vrsar, dem Limski Kanal und dessen Hinterland. Im 60 km langen Abenteuer wechseln sich Laufen, Fahrradfahrt, Rudern, Abseilen, Stadtorientierung sowie die eine oder andere Überraschung ab, welche es den Teilnehmern ermöglichen werden, das westliche Istrien auf interessanteste Weise kennenzulernen. Für all jene, welche sich Abenteuer wünschen, aber nicht gänzlich für eine ganztägliche Aktivität bereit sind, steht die light Kategorie

im Angebot, welche auf einer kürzeren Entfernung alle Schönheiten dieses Sports hervorzaubern, aber dabei doch auch Ihre Beständigkeit und Laune erproben wird. Am zweiten Tag, mit Start und Ziel im Camp Portosole, findet ein klassisches Trekking für alle Liebhaber des Laufens statt. Für erfahrene Läufer wurde die **Bergsteiger Kategorie** 25 km lang ausgedacht, und Liebhaber kurzer und schneller Entferungen können sich in der Kategorie **Fun & Run** auf einem 10 km langen Pfad versuchen. Falls Ihnen dies aber alles unerreichbar vorkommt, Sie aber einen aktiven Tag mit Ihrer Familie verbringen möchten, haben die Tricki ein Familienrennen auf einer Länge von 1 km vorbereitet, im Sirne einer Schatzjagd, sodass auch die Jüngsten auf unterhaltsame Weise die Möglichkeit haben werden zu spüren, was es bedeutet ein Abenteurer zu sein. Und denken Sie nicht, dass Sie es nicht können. Denn man muss erst auf die Grenze stoßen, um diese versetzen zu können.

## Let's Climb Together

Klettern wir gemeinsam hinauf:   
**Zlatni rt-Punta Corrente** Rovinj-Rovigno, 01.05.

Get your May started with a new skill and try to defy gravity in an exciting way. Skilful climbers attack the rock causing the sweating with observers looking on, but those who find their own vertical way on a rocky wall will experience a completely different feeling. If you are one of those who like to walk or you are in search of a bit of excitement away from boring everyday life, then the 1st of May is the perfect day for your new adventure. The Muntravo Sports Climbing Club has prepared its climbing event in the beautiful Park Forest of Punta Corrente (Golden Cape), just 1.5 km from the centre of Rovinj. The old Venetian quarry is the venue of this exciting event, which is accessible to anyone, regardless of age and climbing experience. Along with the professional members of the club, who will keep a careful eye on each individual, you will experience the magic of safe vertical movement and climb up the stone that still adorns many Venetian palaces. Club members will enable you to discover your climbing potential and move your own boundaries. The Forest Park of Punta Corrente is one of the largest natural attractions in Rovinj and it is also where you can calm your pulse after adrenaline-filled climbs. Closed to motor vehicles, it creates an ideal atmosphere for easy walks and bike rides or holidays on the seashore. [www.istra.com/outdoor](http://www.istra.com/outdoor)

Beginnen Sie den Mai mit einer neuen Fähigkeit und erproben Sie sich im aufregenden Trotzen der Gravitation. Geschickte Kletterer, eins mit dem Felsen, rufen bei den Beobachtern feuchte Hände hervor, aber bei jenen, welche selber ihren vertikalen Weg in der steinernen Wand finden, weckt dies ein komplett anderes Gefühl. Falls auch Sie einer von jenen sind, welche das Leben am Abgrund anzieht oder falls Sie nur ein wenig Aufregung im langweiligen Alltag suchen, dann ist der 1. Mai der Tag für Ihr neues Abenteuer. SPK Muntravo hat ein Kletterereignis im wunderschönen Waldpark Zlatni rt vorbereitet, nur etwa 1,5 km vom Zentrum Rovinjs entfernt. Der alte venezianische Steinbruch ist Abhaltungsort dieser aufregenden Veranstaltung, an welcher jeder teilnehmen kann, ohne Rücksicht auf Alter und Klettererfahrung. Nebst den fachkundigen Klubmitgliedern, welche mit wachem Auge auf jeden Einzelnen achten werden, werden Sie den Zauber des sicheren vertikalen Fortbewegens spüren und über den Stein klettern, welcher auch heute zahlreiche venezianische Paläste schmückt. Die Klubmitglieder werden es Ihnen ermöglichen, Ihr Kletterpotential zu entdecken und die eigenen Grenzen zu versetzen. Der Waldpark Zlatni rt ist eine der größten natürlichen Attraktionen Rovinjs, daher können Sie hier den beschleunigten Puls nach dem Adrenalinanstieg beruhigen. Geschlossen für Kraftfahrzeuge bildet er eine ideale Atmosphäre für unbeschwerete Spaziergänge und Radfahrten oder eine Rast an der Meeresküste.

enjoyistra



## infomust

Istra Bike: no 315

### Medulin Riviera

Would you like to find 22 types of orchids including the endemic specie 'Serapis Istriaca' (the Istrian orchid), see the so-called 'islet - plate' where the dinosaur's footprint has been preserved or find the remains of luxurious Roman villa rusticae? Then choose the Medulin Riviera bike trail to ride from the ancient Mutila, nowadays Medulin, along well-intended coast of the southern part of Istria! Möchten Sie 22 Orchideenarten entdecken, unter ihnen auch „Serapis istriaca“, die nur in Istrien heimische Orchidee? Interessiert Sie das „Teller-Inselchen“, der Abdruck eines Dinosaurierfußes oder möchten Sie die Überreste der prachtvollen römischen Villen besichtigen? Wenn Sie jetzt mehrmals genickt haben, ist die Medulin-Route genau richtig. Sie führt vom antiken Mutila, dem heutigen Medulin, entlang der vielgliedrigen Südküste bis zur südlichen Spitze Kap Kamenjak.



## Štriga: Istrian Rogaine Challenge

Buzet-Pinguente, 16.06.

Rogaining is an orienteering sport of long distance, it includes movement strategies and navigation between checkpoints by using the different types of maps. Teams which can accept between 2 and 5 members try to get to as many checkpoints as possible in defined time. Shorter rogaine races can be organized for individuals. Checkpoints can bring different number of points which depends on difficulty of finding it, so teams must develop a strategy (for example, to get to as many checkpoints as possible of lower significance. Teams move by walking (or running), use maps and compass for orienteering on the terrain which vary from the open one to the flat and further to the terrain located in the hilly woods. Central spot, for which rogaine use the word "hash house" is a place where competitors can have a cooked meal and teams can return to it whenever they want to eat, rest or sleep. Teams move by their own speed according to their level of training so this sport is open to all ages, from children to the seniors. During the race, the team members have to be close to one another and all the team members must visit the checkpoints. Usually, the rogaine race duration is 24 hours.

Rogaining ist ein Langstrecken-Orientierungssport, der Bewegungsstrategien und Navigation zwischen den einzelnen Kontrollstellen unter Verwendung verschiedener Landkarten einschließt. Die Teams, die 2 bis 5 Mitglieder haben können, bewegen sich in der vorgegebenen Zeit zwischen möglichst vielen Kontrollstellen. Kürzere Rogaine-Läufe können auch für Einzelwettbewerber organisiert werden. Die Kontrollstellen bringen eine verschiedene Punktzahl, je nach der Schwere ihrer Auffindbarkeit, deswegen legen die Teams eine Strategie fest (z.B. dass möglichst viele Kontrollstellen geringerer Wertigkeit gesammelt werden sollen). Die Teams bewegen sich ausschließlich gehend (oder laufend) und orientieren sich mittels Karte und Kompass im Feld, das zwischen offenen, ebenen Flächen bis zu bergigen Waldgebieten reicht. Die Zentralstelle, im Rogaine-Jargon als „Hash House“ bezeichnet, ist eine Stelle, wo den Wettbewerbern warme Kost zur Verfügung gestellt wird und zu der die Teams beliebig oft zurückkehren können, um Nahrung zu sich zu nehmen, auszuruhen oder zu schlafen. Die Teams bewegen sich in einem selbst gewählten Tempo, je nach ihren Möglichkeiten, und deswegen steht dieser Sport allen Altersgruppen offen, von Kindern bis zu älteren Personen. Während des Rennens müssen die Teammitglieder in Rufweite bleiben und die Kontrollstellen in voller Zusammensetzung passieren. Die übliche Dauer eines Rogaine-Laufs beträgt 24 Stunden.



Hum-Colmo

## Dvigrad Outdoor Weekend

Kanfanar-Canfanaro, 26. - 27.05.

If you would like to have an active spring weekend and are a bit stuck for ideas? Or maybe you are an active runner in search of an exciting race? You will be able to experience the beauty of the medieval city of Dvigrad along with your orientation skills in the **Ultra** or **Challenger** categories, and for beginners there is the **Light** category designed as a trail race. **Ultra** and **Challenger** are trekking categories, so that moving around with the map will take you through the most stunning parts of Kanfanar and reveal the hidden treasures of central Istria. **Ultra** is some 40 km long, whilst those participants who are more expert in orientation will pass through around 25 km in the **Challenger** race. On the 11 km **Light** race, you will not have to worry about maps and compasses; instead you will have a chance to sightsee the nature and enjoy an active day on the marked trail. Since this year's event has expanded throughout the weekend, on the second day a trail for those with excess energy together with lovers of classic running without maps will take place. Races are intended for everyone, both for masters and more passionate runners, so do not think your physical preparation can be an excuse for that weekend. Prepare your compasses for this spring adventure and let your hosts introduce you to the most beautiful parts of their region. See you under the walls of Dvigrad.

Sie möchten auf aktive Weise ein Frühlingswochenende verbringen, haben aber keine Idee wie? Oder sind Sie vielleicht ein aktiver Läufer, welcher sich ein aufregendes Rennen wünscht? Die Schönheit der mittelalterlichen Stadt Dvigrad werden Sie mit Orientierungsfähigkeiten in den Kategorien **Ultra** oder **Challenger** erleben können, und für Rennanfänger steht auch die Kategorie **Light** im Angebot, welche als Trail Rennen ausgetüftelt wurde. **Ultra** und **Challenger** sind Kategorien von Trekking Format, sodass Sie die Orientierungsfähigkeit auf der Karte durch die schönsten Teile von Kanfanar führen und Ihnen verborgene Schönheiten Zentralistriens enthüllen wird. Die Länge von **Ultra** ist etwa 40 km, während geschickte Orientierungsfähige beim **Challenger** etwa 25 km sammeln werden. Im Rennen **Light** auf einer Länge von 11 km werden Sie sich nicht um Karten und Kompass kümmern müssen, sondern Sie werden auf dem markierten Pfad die Möglichkeit haben, die Natur zu besichtigen und den aktiven Tag zu genießen. Da sich in diesem Jahr das Ereignis auf ein ganzes Wochenende ausgeweitet hat, wird am nächsten Tag auch ein Trail für jene mit einem Überschuss an Energie und Liebhaber des klassischen Rennens ohne Karte abgehalten. Die Rennen sind für alle gedacht, sowohl für ausgezeichnete als auch für leidenschaftliche Läufer, sodass Sie die Ausrede für dieses Wochenende nicht in Ihrer Form suchen sollten. Bereiten Sie Ihre Kompassen für dieses Frühlingsabenteuer vor und lassen Sie zu, dass Sie die Gastgeber mit den schönsten Teilen ihrer Gegend bekanntmachen. Wir sehen uns unter den Mauern von Dvigrad.





## Istra Trails: no 431 St. Barbara's Trail

### Wanderweg der Hl. Barbara Labin - Raša

Have you heard of the youngest town in Istria, the town of mining? If not, choose the Trail of St. Barbara and head to Raša. Start with Labin Old town sightseeing and discover the beautiful buildings preserved from Venetian time: the town gate San Fior, the loggia, the palaces Franković, Manzini, Scampicchio, Negri and Battiala-Lazzarini (Labin Museum). The Museum will enchant you with its unique model of a mine in this part of Europe, which takes you back to the mining history of Labin and its



surroundings. The old town of Labin is now artists' paradise, and in summer it turns into an open-air stage. Full of impressions, head to Raša in search of new discoveries. The trail passes next to 'Karlota', a quarry and one of the mine shafts, introducing you to the arrival in the mining town. Like a calming scenery setting, Raša will charm you with its regular lines of houses, immersed in the landscape of Raša valley, which seem almost unreal. Designed by the architect Pulitzer Finali,



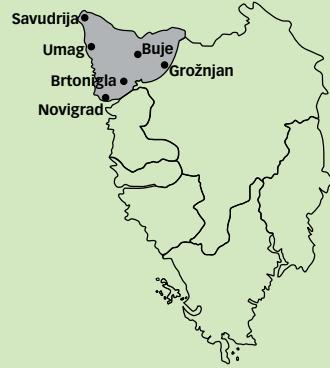
### Sights | Ansichten

This page | Diese Seite:  
[Raša-Arsia](#)

On the left | Ganz links:

### [Teatrino, Labin-Albona](#)

One of the most photographed Labin motives and one of the oldest theatre building in Croatia, Malo Kazalište (Little Theatre), was officially opened on December 26, 1844. The popular Teatrino originally served as a warehouse for grains built in 1539, and since a clocktower rises above it, the building still resembles a church. The square in front of the theatre was named Piazzetta del Teatro after it and three centuries ago it was the central Labin square. In the theatre male and female roles were originally portrayed by men, as woman acting deemed improper. The first performances of silent films were held there in the early 20th century. After WWI the theatre was even turned into a sports hall and a military warehouse but later it returned cultural functions. Eines der meist fotografierten Motive der Stadt und eines der ältesten Theatergebäude in Kroatien, Malo Kazalište - Kleines Theater, wurde am 26. Dezember 1844 feierlich eröffnet. Der ursprüngliche, 1539 gebaute Getreideturm mit einer Uhr, der stark an einen Kirchenbau erinnerte, wurde später zum beliebten Teatrino umgebaut. Der Platz davor erhielt daher den Namen Piazzetta del Teatro, und war vor 300 Jahren der Hauptplatz der Stadt. Zuerst spielten im Theater nur Männer, männliche wie weibliche Rollen, da das Schauspielen für Frauen als unanständig galt. Anfang des 20. Jahrhunderts wurden im Teatrino dann die ersten Stummfilme aufgeführt. Nach dem I. Weltkrieg wurde das Theater sogar zur Sporthalle und dann zum Militärlagerhaus umfunktioniert, bevor es wieder seinem eigentlichen Zweck als Stadtühne zurückgeführt werden konnte.

**UMAG/NOVIGRAD****... - 31.12. Novigrad, Brtonigla**

Gallerion & Muzej  
Prvi svjetski rat na Jadranu  
The Great War in the Adriatic  
Der Große Krieg in der Adria  
La grande guerra nell'Adriatico  
Izložba / Exhibition  
Ausstellung / Mostra

**21.03. - 13.05. Umag, Novigrad, Buje, Brtonigla**

Dani istarskih šparoga  
Days of istrian asparagus  
Spargetage in Istrien  
Giornate dell'asparago istriano

Gastronomksa manifestacija posvećena šparogama/Gastronomic event dedicated to asparagus/Gastronomiche Veranstaltung die dem Spargel gewidmet ist/Manifestazione gastronomica dedicata agli asparagi

**01.04. Novigrad**

Uskrs uz glazbu  
Easter with music  
Ostern begleitet von Musik  
Pasqua con la musica

**01.04. Umag**

Uskrs na trgu  
Easter in the town square  
Ostern auf dem Stadtplatz  
Pasqua in piazza

**02.04. Seget**

Dan Segeta  
Seget celebration day  
Tag des Vereins Seget  
Giornata di Seghetto  
Pučka fešta / Folk fest  
Volksfest / Festa popolare

**02.04. Sv. Pelegrin**

Uskrsni pondjeljak u Sv. Pelegrinu  
Easter Monday in St Pelegrin  
Ostermontag im hl. Pelegrin  
Lunedì di Pasqua a S. Pellegrino  
Tradicionalni piknik za  
Uskrsni pondjeljak  
Traditional picnic on Easter Monday  
Traditionelles Ostermontags Picknick  
Picnic tradizionale di Pasquetta

**03. - 08.04. Novigrad**, Sport, dvorana Handball Week & Camp  
Dječji rukometni kamp  
Kids handball camp  
Handball-Camp für Kinder  
Raduno di pallamano per bambini

**06. - 08.04. Kaštel**

Šparogada  
Asparagus festival  
Spargelfest  
Sparisada  
Medunarodno gastronomsko natjecanje / International gastronomic competition / Internationaler gastronomischer Wettbewerb  
Gara gastronomica internazionale

**06. - 08.04. Umag, OŠ Marije i Line**

Umag Sport  
Sajam sporta i slobodnog vremena  
Sport and leisure fair  
Sport- und Freizeitmesse

Fiera dello sport e del tempo libero

**06. - 08.04. Umag**

Umag Trophy (U8, U9, U10)  
Medunarodni nogometni turnir  
International football tournament

Internationales Fußballturnier

Torneo internazionale di calcio

**06. - 08.04. Labin, Buzet, Motovun, Umag**

100 milja Istre  
100 miles of Istria  
100 Meilen Istrien  
100 miglia dell'Istria  
Ultratrail utrka / Ultratrail race  
Ultratrail Rennen / Gara ultratrail

**09. - 15.04. Završje**

Tjedan glazbenog turizma  
Music tourism week  
Woche des Musiktourismus  
Settimana del turismo musicale

**13. - 14.04. Umag**, Nova obala  
Medunarodni dani gljiva: Smrkijada  
International Mushroom Days:  
Smrkijada  
Internationale Pilztage: Morchelfest

**27.04. - 02.05. Kanegra**

Big Spring Break  
Festival elektronske glazbe  
Electronic music festival  
Festival der elektronischen Musik

Festival di musica elettronica

**27. - 29.04. Umag, Nova obala**

Umag Floria  
Sajam cvjeća / Flower fair  
Blumenmesse / Fiera dei fiori

**28.04. Marušići (Buje)**

Prvovibanska fritaja  
Labour Day Omelette  
Rührei anlässlich des Tages der Arbeit  
Frittata del 1° maggio

**28. - 29.04. Umag, Nova obala**

9. međunarodna izložba oldtimera

International old timer exhibition

Internationale Oldtimer-Ausstellung

Esposizione int. di auto d'epoca

Giornate internazionali dei funghi:  
Spugnolo

**13.04. Savudrija**, Golf Club Adriatic  
Šparoge Open 2018  
Golfski turnir / Golf tournament  
Golfturnier / Torneo di golf

**14.04. Momjan**

Wine & Walk Sweet  
Sportsko-gastronomksa manifestacija  
Sports & gastronomic event / Sport und gastronomische Veranstaltung

Evento sportivo e gastronomico

**15.04. Završje**

Proslava u čast sv. Franješka  
Celebration of St. Francis

Feier zu Ehren des Hl. Franziskus  
Festa in onore di S. Francesco

Tradicionalna proslava

Traditional celebration

Traditionelles Volksfest

Festa tradizionale

**16.04. Umag**, Muzej grada Umaga  
Izložba: 200. obljetnica svjetionika u Savudriji / Exhibition: 200th anniversary of the Savudrija Lighthouse / Ausstellung: 200. Jahrestag des Leuchtturms von Savudrija / Mostra: 200° anniversario del faro di Salvore

**17.04. Savudrija**

Proslava 200. rođendana svjetionika u Savudriji / Celebration on the 200th anniversary of the Salvore lighthouse

Feier zum 200-jährigen Jubiläum des Leuchtturms von Salvore

Festeggiamento in ricorrenza dei 200 anni del faro di Salvore

Zabavni program / Entertainment program / Unterhaltungsprogramm

Programma d'intratteimento

**20. - 21.04. Novigrad**

Eko dan / Eco day  
Öko-Tage / Giornata ecologica

**21. - 22.04. Umag**

Mittel Europa Opti Race

Jedriličarska regata

Sailing regatta

Segelregatta

Regata di vela

**21. - 22.04. Kanegra**

Ocean Lava Parenzana

Triatlon i maraton utrke

Triathlon and marathon races

Triathlon- und Marathonrennen

Gara triatlon e maratona

**25. - 28.04. Triban (Buje)**

Sv. Juraj - St. George

Hl. Georg - San Giorgio

Pučka fešta / Folk festival

Volksfest / Festa popolare

**27.04. - 02.05. Kanegra**

Big Spring Break

Festival elektronske glazbe

Electronic music festival

Festival der elektronischen Musik

Festival di musica elettronica

**27. - 29.04. Umag, Nova obala**

Umag Floria

Sajam cvjeća / Flower fair

Blumenmesse / Fiera dei fiori

**28.04. Marušići (Buje)**

Prvovibanska fritaja

Labour Day Omelette

Rührei anlässlich des Tages der Arbeit

Frittata del 1° maggio

**28. - 29.04. Umag, Nova obala**

9. međunarodna izložba oldtimera

International old timer exhibition

Internationale Oldtimer-Ausstellung

Esposizione int. di auto d'epoca

**12.05. Buje**, Sportska zona

2. Jazavac Trail

**18.05. Umag**

Forum Tomizza

19. književno-znanstveni skup

19th Literary-scientific conference

19. Literaturwissenschaftliches Treffen

19a conferenza scientifico-letteraria

18.05. Savudrija, Golf Club Adriatic

Vinistra Golf Open

**18. - 20.05. Novigrad**, Mandrac

Memorijalni turnir Erik Radin

Memorial tournament Erik Radin

Gedenk Turnier Erik Radin

Torneo memoriale Erik Radin

5. turnir u podvodnom ribolovu

5th Spearfishing tournament

5. Turnier des Unterwasserfischfangs

5° Torneo di pesca subacquea

**19. - 24.05. Umag**, POU Ante Babić

Sv. Pelegrin - St. Pelegrin

Hl. Pelegrin - San Pellegrino

Susret klapa

Concert of harmony-singing groups

Auftritt von Gesangsgruppen

Concerto dei gruppi musicali

**19.05. Umag, Novigrad, Buje, Brtonigla**

Istria Wine & Walk

Sportsko-gastronomksa manifestacija

Sports and gastronomic event

Gastronomische und sportliche

Veranstaltung

Manifestazione sportivo-gastronomica

**20.05. Novigrad**, Park novigradske biskupije, 19:00

Gnam-Gnam Fest: More na tanjuru

The sea on a plate

das Meer auf dem Teller

Il mare nel piatto

Gastronomksa manifestacija

Gastronomic event

Gastronomische Veranstaltungen

Manifestazione gastronomica

**22.05. Umag**

Sv. Pelegrin - St. Pelegrin

Hl. Pelegrin - San Pellegrino

Proslava dana zaštitnika grada

Celebration of the patron of the city

Feier des Stadtpatrons

Festa del patrono della città

**24. - 27.05. Umag**, Stella Maris

Sea Star Festival

Glazbeni festival by Exit

Music festival by Exit

**25. - 26.05. Kastanija (Novigrad)**, 21

18. Pirates Party

Medunarodni susret motorista

International bikers meeting

Internationales Motorradtreffen

Raduno motociclistico internazionale

**26.05. Novigrad**, Veliki trg, 20:00

Novigrad u folkloru

Novigrad in folklore

Cittanova in folklore

**27.05. Vinske ceste Istre**, 10-19

Wine day - Dan vina

Weintag - Giornata del vino

Dan otvorenih vinskih podruma u Istri

Open wine cellars day in Istria

Tag der offenen Weinkeller in Istrien

Giornata delle cantine aperte in Istri

**27.05. Brtonigla**

Brtonigla Wine Day

Obilazak podruma vlakićem

Winery tour by train

Besichtigung der Keller mit dem Zug

Tour delle cantine in treno

**27.05. Buje**, Starogradska jezgra

Ex tempore IstrArt  
Medunarodni likovni natječaj  
International art competition  
Internationaller Malwettbewerb  
Concorso artistico internazionale  
**30.05. Umag**, Župna crkva Umag  
Gudački kvartet Cadenza  
String Quartet Cadenza  
Streichquartet Cadenza  
Quartetto d'archi Cadenza  
**01.06. Novigrad**, Mandrač, 19:00  
Gnam-Gnam Fest  
9. večer novigradske kapešante  
9th Novigrad scallop night  
9. Abend der Novigrader  
Jakobsmuscheln  
9a serata della capasanta cittanovese

**01. - 02.06. Novigrad**

Transadriatica  
35. međunarodna jedriličarska regata  
Venecija-Novigrad-Venecija  
35th International sailing regatta  
Venice-Novigrad-Venice  
35. Internationale Segel Regatta  
Venedig-Novigrad-Venedig  
35a Regata internazionale di vela  
Venezia-Cittanova-Venezia  
**02. - 03.06. Umag, Rovinj, Pula**  
Jedriličarska regata  
Sailing regatta  
Segleregatta  
Regata di vela  
**06. - 10.06. Buje**  
Festival istromletačkog narječja  
Festival of Istrian-Venetian dialect  
Festival der istrisch-venezianischen  
Mundart / Festival dell'Istroveneto  
**07. - 10.06. Umag**, Camping Veli Jože  
Indirekt Music & Art Festival

Festival nezavisne umjetnosti  
Festival of independent art  
Festival der unabhängigen Kunst  
Festival de arte independiente  
**08.06. Savudrija** Golf Club Adriatic  
Prosecco Golf Cup  
Golfski turnir  
Golf tournament  
Golftournier  
Torneo di golf  
**08.06. Umag**, MMC galerija  
Exhibition: Hrvoje Urumović  
**09.06. Novigrad**, Park Irme Benčić, 09  
Ex tempore  
15. međunarodni slikarski natječaj  
15th International painting competition  
15. Internationaler Malwettbewerb  
15° Concorso internazionale di pittura  
**09.06. Umag**  
Komunela Fest  
Pučka fešta / Folk fest  
Volksfest / Festa popolare  
**09. - 10.06. Kanegra** (Buje)  
Kanegra Cliff Challenge  
Natjecanje dronova  
Drone Racing  
Drohnen-Wettbewerb  
Gare di droni  
**14. - 17.06. Sveti Pelegrin** (Umag)  
Staaari rokeri  
17. moto susret  
17th bikers meeting  
17. Motorrad-Treffen  
17° motoraduno  
**15. - 17.06. Grožnjan**  
Dan Općine Grožnjan  
Grožnjan Municipality Day  
Tag der Gemeinde Grožnjan  
Giornata del Comune di Grisignana

**16. - 17.06. Novigrad**, 19:00

Čarobni NoviGrad  
Magical NoviGrad  
Magisches Novigrad  
Cittanova magica  
6. festival uličnih čarobnjaka  
6th street wizards festival  
6. Strassenzauberer Festival  
6° festival degli artisti di strada  
**17.06. Novigrad**  
Park novigradske biskupije, 09:00  
Međunarodni dan joge  
International Yoga Day  
Internationaler Joga Tag  
Giornata internazionale dello yoga  
**21.06. - 09.08. Brtonigla**  
Brtonigla pod zvjezdama  
Brtonigla under the stars  
Brtonigla unter den Sternen  
Verteniglio sotto le stelle  
Koncerti četvrtkom  
Concerts on Thursdays  
Konzerte Donnerstags  
Concerti al giovedì  
**22.06. - 01.07. Umag**  
Zlatni lav - Golden Lion  
Goldener Löwe - Leone d'oro  
19. međunarodni festival komornog teatra / 19th International chamber theatre festival / 19. Internationales Theaterfestival / 19° festival internazionale del teatro da camera  
**22. - 26.06. Umag**  
Sea Folk Festival  
Međunarodna dječja smotra folkloru  
International children's folklore festival  
Internationales Kinder-folklorefestival  
Festival internazionale del folklore per bambini  
**22. - 24.06. Dajla** (Novigrad)

**30.06. - 01.07. Umag**

Regata Monfalcone-Umag-Monfalcone  
34. regata otvoreno tipa za krstaše  
34th Cruiser open regatta  
34. Öffentliche Yacht-Regatta  
34. Regata open categoria Incrocioratori  
**30.06. - 02.07. Marušići** (Buje)  
Gunjci i Piščaci  
Festival etno glazbe  
Ethno music festival  
Ethno-Musikfestival  
Festival di musica etno  
**30.06. Karigador** (Umag)  
CampingIN Park  
Ceremonija dočeka pola Nove godine  
Half New Year Ceremony  
Neujahrseifer der ersten Hälfte des Jahres / Ceremonia per festeggiare la metà del nuovo anno

**POREČ  
VRSAR/FUNTANA****31.03. Vrsar**, Riva, 11:00

Uskrs na rivi u Vrsaru  
Easter in Vrsar Harbour  
Ostern im Hafen Vrsar  
Pasqua sulla riva di Orsera

**04. - 08.04. Poreč**, Hotel Pical

MRF Istra Music Festival  
8. Međunarodni festival zborova i orkestara

8th International festival of choirs and orchestras  
8. Internationales Chor- und Orchesterfestival

**07.04. Tar**

Canta Torre

Zabavna manifestacija  
Entertainment event

Unterhaltungsveranstaltung  
Evento di intrattenimento

**08.04. Tar**, Motodrom

Istarska Riviera & Grand prix of Tar-Vabriga  
Auto utrka / Car race/Rennwagen

Gara automobilistica

**13. - 15.04. Poreč**, Gradsko kazalište

Poreč, Glazbena škola Poreč

**Poreč Fest**

Međunarodno gitarističko i violinističko natjecanje / International guitar and violin competition / Internationaler Wettbewerb für Gitarre und Violine  
Concorso Internazionale di Chitarra e Violino

**19. - 22.04. Vrsar**, Crkva sv. Marije od Mora, 20:00

FAKS Sings VOL. 1

Međunarodni festival zborova  
International choir festival

**15.03. - 31.03. Poreč**, Galerija Zuccato, 10:00 - 12:00 & 17:00

35. slikarska kolonija Riviera  
35th Riviera Artist's Colony  
35. Maler-Kolonie Riviera  
35. Colonia pittorica Riviera  
Izložba/Exhibition/Ausstellung/Mostra  
**18. - 25.03. Vrsar**, Petalon  
34. Perin Memorial  
Juniorski teniski turnir (do 18 godina)  
Junior tennis tournament (under 18 years) / Jugend Tennis Turnier (unter 18 Jahren) / Torneo di tennis juniores (fino ai 18 anni)

**24. - 25.03. Poreč**, Zelena Laguna

Plava Laguna polumaraton  
Plava Laguna Half Marathon  
Plava Laguna Halbmarathon  
Plava Laguna mezza maratona  
Family Run & Kids Run & 10K  
& Half Marathon

**31.03. Tar, Lanterna** 09:00 - 16:00

Tarska desetka - Tar's 10  
Kros utrka 10 km  
Family cross race  
Cross rennen 10 km  
Corsa cross 10 km

**31.03. Vižinada**

MTB rekreativna biciklijada  
MTB Recreational bicycle race

MTB Freizeit Radtour  
Giro ciclistico ricreativo MTB

**30.03. - 02.04. Poreč**, Trg slobode

Uskrs u Poreču  
Easter in Poreč  
Ostern in Poreč  
Pasqua a Parenzo  
Uskršnje slavlje / Easter celebration  
Osterfeier / La festa della Pasqua

## Internationales Chorfestival

Festival internazionale dei cori

**20. - 23.04. Poreč**, Trg Marafor

BOOKtiga

Međunarodni festival pročitanih knjiga  
International Hand Book Fair

Messe von gebrauchten Büchern

Fiera del libro usato

**20. - 23.04. Poreč**, Trg Matije Gupca

BOOKtizn

Knjžni sajam / Book Fair

Buchmesse / Fiera del libro

**21.04. Vrsar**, Crkva sv. Marije od Mora, 19:00

Musical Encounters: Spring

Musikalische Begegnungen: Frühling

Incontri musicali: Primavera

**23.04. Poreč**, Trg Marafor

Noć knjige

Book Night

Nacht der Bücher

Notte dei libri

Obilježavanje Noći knjige

World book & copyright day

Weltbuchtag und Tag der Urheberrechte

Gjornata mondiale del libro e del diritto d'autore

**23.04. Vrsar**, Riva Vrsar, otok Sv. Juraj

Proslava Dana sv. Jurja

Celebration of St. George's Day

Feier des Hl. Georg

Celebrazione della festa di San Giorgio

Vjerska proslava i otvaranje turističke sezone, procesija barkama, proslava na starom molu / Procession by boats, celebration on the old molo

Prozession mit Booten, Feier auf dem alten Molo / Processione in barche,

festa sul molo vecchio

**24. - 27.04. Poreč**

Valamar Isabella Island Resort  
Microsoft WinDays  
Tehnološka i business konferencija  
Technology & Business Conference  
Technologie- und Geschäftskonferenz  
Conferenza di tecnologia e business  
**27.04. Vrsar**, Riva, 18:00  
Ribarska fešta  
Fisherman Festival  
Fischerfest  
Festa dei pescatori  
Pučka fešta / Folkfest  
Volksfest / Festa popolare  
**27.04. - 01.05. Tar**, Lanterna Resort  
Spring Break Festival by Collegium  
Glazbeni festival / Music festival  
Musikfestival / Festival musicale  
**28.04. Tar**, Školsko igralište  
Otvaranje turističke sezone  
Tourist Season Opening  
Eröffnung der touristischen Saison  
Apertura della stagione estiva  
Crvena Jabuka & Replay band  
**28.04. Vrsar**, Riva, 10:00  
Limes Bike Tour  
Rekreativna MTB vožnja  
Recreational MTB bicycle ride  
Freizeit MTB Radtour  
Giro ciclistico ricreativo in MTB  
**29.04. Poreč**, Jama Baredine, 10:00  
Rekreativna Parenzana  
Recreational Parenzana  
Parenzana  
Parenzana ricreativa  
MTB biciklijada i hodanje  
Mountain biking and hiking  
MTB und Wandern  
Mountain bike e camminata

**01.05. Vižinada**

Proslava 1. svibnja  
1st May Celebration  
1. Maifeier  
Festa del 1. maggio  
Obilježavanje Dana rada / Labour Day  
celebration / Fest zum Tag der Arbeit  
Celebrazione della Giornata dei lavoratori  
**01.05. Poreč**, Gradska kupalište  
Proslava 1. svibnja  
Labour Day Celebrations  
1. Mai-Feier  
Festa del 1. maggio  
Pučka fešta / Folk Festival  
Volksfest / Festa popolare  
**01.05. Vrsar**, Gradska plaža, 10:00  
Proslava Praznika rada  
Labour Day Celebration  
Feier zum Tag der Arbeit  
Celebrazione della Giornata  
dei lavoratori  
Pučka fešta / Folk fest  
Volkfest / Festa popolare  
**02. - 16.05. Poreč**, Lapidarium Zavičajnog muzeja Poreštine  
Poreč, grad mozaika  
Poreč, City of Mosaics  
Poreč, Stadt der Mosaiken  
Parenzo, città dei mosaici  
Medunarodni simpozij mozaične umjetnosti / International mosaic art simposium / Internationales Symposium der Mosaikkunst  
Simposio internazionale sul mosaico  
**03. - 06.05. Vrsar**, Crkva sv. Marije od mora, 20:00  
FAKS Sings VOL. 2  
Medunarodni festival zborova  
International choir festival  
Internationales Chorfestival

## Festival internazionale dei cori

**04.05. Poreč**, Istarska sabornica  
Laurus nobilis  
Dodjela nagrade  
Award ceremony  
Preisverleihung  
Assegnazione dei premi  
**05. - 11.05. Poreč**, Riva  
Wine Nights  
Zabavno-gastronomска manifestacija  
Entertaining and gastronomic manifestation / Unterhaltsame und gastronomische Manifestation  
Manifestazione ludico-gastronomica  
**11.05. Vrsar**, Riva, 18:00  
Ribarska fešta  
Fisherman Festival  
Fischerfest  
Festa dei pescatori  
Pučka fešta / Folk fest  
Volkfest / Festa popolare  
**11. - 13.05. Poreč**, Dvorana Žatika Vinistra  
25. Međunarodna izložba vina i vinarske opreme / 25th International wine and wine equipment fair  
25. International Weinausstellung  
25. Rassegna internazionale del vino  
**12. - 13.05. Vrsar**, Resort Belvedere  
Lim Bay Challenge  
Avanturistička & trekking utrka  
Adventure & trekking races  
Abenteuer & Trekking Rennen  
Gare d'avventura e trekking  
**19. - 20.05. Poreč**, Zelena laguna Amfora Cup  
Međunarodni juniorski nogometni turnir  
International youth football tournament  
Internationales Junioren Fußballturnier  
Torneo internazionale di calcio

## giovanile

**21. - 27.05. Poreč**, Intersport centar DanceStar World Finals  
Medunarodno plesno natjecanje  
World dance championship  
Internationaler Tanzwettbewerb  
Campionato mondiale di ballo  
**25. - 26.05. Funtana**, Riva, 18 - 01 h  
Fešta od sipa  
Cuttlefish Festival  
Tintenfisch Fest  
Festa delle seppie  
Gastronomска manifestacija  
Gastronomic event  
Gastronomische Veranstaltung  
Manifestazione gastronomica  
**27.05. Vinske ceste Istre**, 10 - 19  
Wine day - Dan vina  
Weintag - Giornata del vino  
Dan otvorenih vinskih podruma u Istri  
Open wine cellars day in Istria  
Tag der offenen Weinkeller in Istrien  
Giornata delle cantine aperte in Istria  
**27.05. Karojava (Višnjan)**  
Književni susret Badavca  
Badavca Literary Meeting  
Literarisches Treffen Badavca  
Incontro letterario Badavca  
Susret čakavskih pjesnika  
Meeting of čakavian dialect poets  
Zusammentreffen von tschakawischen Dichtern / Incontro di poeti čakavi  
**30.05. - 03.06. Tar**, Lanterna Resort Lighthouse Festival  
Festival elektronske underground glazbe / Electronic underground music festival / Festival der elektronischen Untergrund Musik / Festival di musica elettronica underground

**01.06. Funtana**, Marina, 18:00 - 01:00

Ribarska fešta  
Fisherman's Festival  
Fischerfest  
Festa dei pescatori  
Gastronomija i zabava  
Gastronomy & entertainment  
Gastronomische Veranstaltung und Unterhaltungsprogramm  
Manifestazione gastronomica e programma d'intrattenimento  
**01. - 03.06. Poreč**, Istarska sabornica  
Naš kanat je lip  
Our Song Is Beautiful  
Unser Gesang ist schön  
Il nostro canto è bello  
Susret pjevačkih zborova  
Annual meeting of choirs  
Zusammentreffen von Gesangs-Chören / Incontro dei cori  
**08.06. Vrsar**, Riva, 18:00  
Ribarska fešta  
Fisherman Festival  
Fischerfest  
Festa dei pescatori  
**09.06. Vižinada**  
Verši na šterni  
Verses on the Cistern  
Verse am Brunnen  
Versi sulla sterna  
Susret čakavskih pjesnika  
Meeting of poets in the Čakavian dialect Zusammentreffen von tschakawischen Dichtern  
Incontro di poeti čakavi  
**09. - 18.06. Poreč**, Zelena Laguna Judo Festival Poreč 2018  
Sportsko natjecanje  
Sports Competition  
Sport Wettbewerb

L'intrattenimento dei laureati tedeschi e austriaci

**29.06. Funtana**, Marina, 18:00 - 01:00  
Ribarska fešta  
Fisherman's Festival  
Fischerfest  
Festa dei pescatori  
Gastronomija i zabava  
Gastronomy & entertainment  
Gastronomische Veranstaltung und Unterhaltungsprogramm  
Manifestazione gastronomica e programma d'intrattenimento  
**29.06. - 07.07. Funtana**

Trg sv. Bernarda, 18  
8. Ex Tempore Funtana  
Likovni natjecaj  
Art competition  
Malwettbewerb  
Concorso pittorico

**01.07. - 10.08. Poreč**  
Umjetnik na odmoru  
Artist on Vacation  
Künstler im Urlaub  
Artista in vacanza  
Performansi avangardnih umjetnika u Valamar hotelima & resortima  
Avantgarde artists creating art in Valamar hotels & resorts  
Künstler der Avangarde die in Valamars Hotels Kunst herstellen  
Artisti d'avanguardia che creano l'arte negli alberghi Valamar  
**01.07. - 15.09. Poreč**  
Poreč Open Air Festival  
Bogat i raznolik zabavni program  
The rich and diverse festival programme / Ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm  
Il programma ricco e vario del festival

## Competizione sportiva

**15.06. Funtana**, Marina, 18:00 - 01:00  
Ribarska fešta  
Fisherman's Festival  
Fischerfest  
Festa dei pescatori  
Gastronomija i zabava  
Gastronomy & entertainment  
Gastronomische Veranstaltung und Unterhaltungsprogramm  
Manifestazione gastronomica e programma d'intrattenimento  
**16. - 17.06. Tar, Poreč**  
SUPer Surfers Challenge  
5. izdanje hrvatske SUP Elite utrke  
The 5th edition of the Croatian SUP Elite race / Die 5. Ausgabe des kroatischen SUP Elite Rennens / La 5. edizione della gara croata SUP Elite  
**22. - 23.06. Vrsar**, Stari grad, 17:00  
Stari samanji pod Kaštelom  
Historical Fair Below the Castle  
Alter Markt unterhalb der Burg  
Antico mercato sotto il castello  
Povjesni sajam uz gastronomsku ponudu i glazbeni program  
Historical fair with gastronomic offer and music / istorische Messe begleitet von gastronomischem Angebot und Musikprogramm / Mercatino storico con offerta gastronomica e programma musicale  
**23.06. - 07.07. Tar**, Lanterna X-Bash by DocLX  
Maturalna zabava  
The entertainment of German and Austrian graduates  
Die Unterhaltung deutscher und österreichischer Hochschulabsolventen

**ROVINJ****14. - 31.03. Rovinj**, CVU Batana

Izložba fotografija  
Photo Exhibition  
Fotoausstellung  
Mostra fotografica

**24. - 25.03. Rovinj**  
15. specijalna izložba njemačkih ovčara  
Special Exhibition of German Sheepherds/Spezielle Ausstellung deutsch Schäferhunde / Mostra canina di pastori tedeschi

**28. - 31.03. Rovinj**  
Snaga djece u pokretu  
The strength of children in motion  
Kraft von Kindern in Bewegung  
La forza dei bambini in movimento  
Medunarodni dječji sportski turnir  
Children's sport tournament  
Internationales Kinder-Sportturnier  
Torneo di sport per bambini

**30.03. Rovinj, MMC**  
Uskršnji koncert / Easter Concert  
Osterkonzert / Concerto pasquale  
**31.03. - 02.04. Rovinj**, Trg maršala Tita  
Uskrs u Rovinju / Easter in Rovinj  
Ostern in Rovinj / Pasqua a Rovigno  
Obilježavanje Usksra uz prigodni zabavni program / Easter celebration with a special entertainment program  
Ostern mit dem passenden Unterhaltungsprogramm  
Celebrazione della Pasqua e programma d'intrattenimento  
**02.04. Rovinj**, Trg brodogradilišta  
Mali sajam starina  
Small Antiquity Fair  
Kleiner Antiquitätenmarkt  
Piccola fiera dell'antiquariato  
**07. - 14.04. Rovinj**, Restaurants  
Putovima rovinjskih delicija  
On the paths of Rovinj delicacies  
Auf den Wegen von Rovinjer Köstlichkeiten / Sui sentieri delle delizie rovignesi  
**07. - 29.04. Rovinj**, CVU Batana  
Exhibition: Lorna Kjurko  
**11.04. Rovinj**, Multimedijalni centar, 18 Glazbeni poučak: Fantazije, rapsodije i sonate / Musical Lessons: Fantasies, rhapsodies and sonatas / Musikalischer Lehrsatzt: Phantasien, Rhapsodien und Sonaten / Teorema musicale: Fantasie, rapsodie e sonate Ciklus edukativnih koncerata Series of educational concerts Zyklus von Bildungs-Konzerten Ciclo di concerti educativi  
**12. - 15.04. Rovinj**, Hotel Lone Dani komunikacija Days of Communication

International competition in throwing rocks in water and making the best 'pluf'  
Weltmeisterschaft im Steinwurf ins Wasser und Erreichen des besten 'Plumps' / Campionato mondiale di lancio di pietre in acqua per ottener il 'pluff' migliore  
**01.05. Rovinj**, Park šuma Zlatni rt Penjimo se zajedno Let's climb together Klettern wir gemeinsam hinauf Arrampichiamoci assieme Slobodno penjanje Free Climbing Event Klettern / Arrampicata libera  
**04. - 06.05. Rovinj**, Town centre Rovinj Photodays Festival fotografije Photography festival Foto-Festival Festival della fotografia  
**04. - 06.05. Rovinj**, Town centre 15. Histica classic Međunarodni susret oldtimer vozila International old-timer vehicle meeting Internationales Treffen von Oldtimerwagen Incontro internazionale d'auto d'epoca  
**04. - 31.05. Rovinj**, Galerija Sv. Tome Exhibition: Post Factum  
**06.05. Rovinj** Projektno klupska natjecanje u jahanju Spring Horse Riding Team Competition Frühjahrs-Klub-Reitwettbewerb Torneo ippico primaverile Horse riding competition Reitwettbewerb / Torneo ippico  
**11. - 13.05. Rovinj**, Trg maršala Tita Državno prvenstvo mažoretkinja Baton Twirling State Championship

Dan otvorenih vinskih podruma u Istri Open wine cellars day in Istria Tag der offenen Weinkeller in Istrien Giornata delle cantine aperte in Istria  
**30.05. Rovinj, MMC** Večer glazbe i poezije posvećena Giusto Curtu / An evening of music and poetry dedicated to Giusto Curtu / Hommage an den Kultur- und Künstlerverein Giusto Curto, Abend mit Musik und Poesie / Omaggio a Giusto Curto serata di musica e poesia  
**01.06. - 30.09. Rovinj**, Muzej Exhibition: Popart  
**02. - 30.06. Rovinj**, CVU Batana Exhibition: Tomislav Rastić  
**03. - 05.06. Rovinj**, Gradsko središte Nikola Tesla EV Rally Utrka električnih automobila Electric Vehicle Rally Rallye der Elektrofahrzeuge Rally d'auto elettriche  
**05.06. - 06.07. Rovinj**, Muzej Exhibition: Aleksandar Garbin  
**05.06. Rovinj, MMC**, 19:00 Voci di primavera Koncert/Koncert/Konzert/Concerto  
**07. - 10.06. Rovinj** Uvala Porton Biondi 3. Rovinj Beach Polo Cup 2018 Sportsko-zabavni megaspektakl Sports and entertainment spectacle Sport- und Unterhaltungsspektakel Spettacolo sportivo e d'intrattenimento  
**08. - 10.06. Bale** Bale-Valle Outdoor Festival  
**10.06. Rovinj**, Akvatorij, 11,00 Rovinjska regata tradicijskih plovila s oglavnim i latinskim jedrom Rovinj's regatta of traditional boats

Festival croato estivo della salsa  
**26. - 28.06. Rovinj**, Rovinjska obala do Spacio Matika, 19:30 Povorka batana s feralom i večerom u spaci Lighted Batana boat parade and a dinner at the Spacio Batanaboote fahrt mit Abendessen in der Schenke Sfilata di batane con cena allo Spacio Oživljavanje bogate prošlosti ribarskog Rovinja, utorkom i četvrtkom The revival of Rovinj's rich fishing history, Tuesdays and Thursdays Wiederbelebung der reichen Vergangenheit des Fischerorts Rovinj, Dienstags und Donnerstags Risveglio della ricca storia della città dei pescatori, al martedì e al giovedì  
**26.06. Rovinj**, Crkva sv. Franje, 21:00 BaRoMus Festival barokne glazbe Baroque music festival Barockmusik-Festival Festival di musica barocca Zagrebački solisti / Zagreb Soloists Zagreber Solisten / Solisti zagabresi  
**27.06. Rovinj**, Trg Riviera, 20:00 Ljetni ugodaj uz glazbu i tradiciju Summer atmosphere with music and traditions / Sommeratmosphäre mit Musik und Tradition / Atmosfera estiva con musiche e tradizioni  
**28.06. Rovinj**, Crkva sv. Franje, 21:00 BaRoMus Ensemble Ars Longa Festival barokne glazbe Baroque music festival Barockmusik-Festival Festival di musica barocca

Tage der Kommunikation Giornate della comunicazione  
**12. - 15.04. Rovinj**, Trg maršala Tita 2. Rovinjska rožica / Rose of Rovinj Cvjetna manifestacija / Floral event Blumenausstellung Manifestazione floreale  
**14. - 15.04. Rovinj** Weekend bike and gourmet tour  
**19. - 21.04. Rovinj**, MMC & Teatro Antonio Gandusio 23. Šoljanovi dani / Šoljan Days Tage des Šoljan / Giornate di Šoljan Književno-znanstveni skup Literary-scientific conference Literaturwissenschaftliches Treffen Convegno scientifico-letterario  
**27. - 29.04. Rovinj**, Gradsko središte Popolana Sportom s ulica i trgova do prirode i turizma / With Sports from Streets and Squares to Nature and Tourism Mit Sport von den Straßen und Plätzen in die Natur und den Tourismus Con lo sport dalle vie e dalle piazze verso la natura e il turismo Sport i zabava/Sports & entertainment Sport und Unterhaltungen Sport e d'intrattenimento  
**27. - 29.04. Rovinj, MMC** 10. ETNOFIL(m) Mednarodni festival etnografskog filma International ethno film festival Internationaler Ethnographischer Filmfestival / Festival internazionale del film etnografico  
**01.05. Limski kanal** Svjetsko natjecanje u bacanju kamenja u vodu i postizanju najboljeg 'plufa'

Landesmeisterschaft der Majoretten Campionato nazionale per majorette  
**12. - 13.05. Rovinj**, Rovinjski akvatorij Eko-akcija čišćenja podmora Eco-Action - cleaning the seabed Öko-Aktion Meeresgrundsauberung Iniziativa ecologica di pulizia dei fondali del mare  
**12. 05. Rovinj**, Gradsko središte More na dlani: Stihovi šapuću školjci The Sea in the Palm of Your Hand: Lyrics Whispering to a Seashell Das Meer hautnah: Strophen flüstern der Muschel zu Il mare sul palmo della mano: Versi sussurrati adu na conchiglia 7. međunarodni pjesnički festival 7th International Poetry Festival 7. Internationales Poesiefestiva Festival internazionale di poesia  
**16.05. Rovinj**, MMC, 18:00 Glazbeni poučak / Musical Lessons Musikalischer Lehrsatzt Teorema musicale: Frano Živković Ciklus edukativnih koncerata Series of educational concerts Zyklus von Bildungs-Konzerten Ciclo di concerti educativi  
**18. - 22.05. Rovinj**, TN Villas Rubin, TN Amarin Socca Cup  
**22. - 25.05. Rovinj**, Multimed. centar 10. Rovinj Spring Jazz Festival  
**26. - 27.05. Kanfanar** Dvigrad Outdoor Weekend Trekking & trail  
**27.05. Vinske ceste Istre**, 10-19 Wine day - Dan vina Weinntag - Giornata del vino

with lug and latin sails Rovinjer Regatta traditioneller Segelboote mit Lugger- und Lateinersegel Regata delle tradizionali barche con vela al terzo e con vela latina  
**12. - 30.06. Rovinj**, Galerija Sv. Tome Exhibition: Marija Matić  
**13.06. Rovinj**, Trg Riviera, 20,00 Ljetni ugodaj uz glazbu i tradiciju Summer atmosphere with music and local traditions / Sommeratmosphäre mit Musik und Tradition Atmosfera estiva, musiche e tradizioni  
**15.06. - 03.07. Rovinj** Resort Villas Rubin & Amarin Rovinj Handball Camp  
**17.06. Rovinj**, Trg Riviera, 20,00 Ljetni ugodaj uz glazbu i tradiciju Summer atmosphere with music and local traditions / Sommeratmosphäre mit Musik und Tradition Atmosfera estiva, musiche e tradizioni  
**19. - 25.06. Rovinj** Summer Sensual Days Festival senzualnih latino plesova Festival of sensual latino dance Latinotänze Festival / Festival di balli sensuali latino-americani  
**20.06. & 24.06.** Rovinj, Trg Riviera, 20,00 Ljetni ugodaj uz glazbu i tradiciju Summer atmosphere with music and local traditions / Sommeratmosphäre mit Musik und Tradition Atmosfera estiva, musiche e tradizioni  
**25.06. - 02.07. Rovinj** Hrvatski ljetni salsa festival Croatian Summer Salsa Festival Koratisches Sommer-Salsafestival

## LABIN/RABAC

**01. - 30.04. Labin** Labinska proljetna gastro rapsodija Labin Spring Gastronomic Rhapsody Frühlingshafte gastronomische Rhapsodie von Labin / Rapsodia gastronomica primaverile a Labin Dani Sparuga i sipa Days of asparagus and cuttlefish Spargel & Sepiatage Giornate dell'asparago e della seppia  
**12.06. - 11.09. Labin** Stari grad, 21:30 - 23:00 Noćni razgled grada Night sightseeing tour Stadtbesichtigung bei Nacht Visita notturna della città Utorkom/Tuesdays Dienstags/Al martedì

**15.06. - 07.09. Rabac**

Riva, 20:00 - 23:00  
Istrian Lifestyle:  
Hand Made & Gourmet Fair  
Petkom / on Fridays  
Freitags / al venerdì

**23.03. Labin**, Titov trg, 20:00

Pozdrav proljeću / Salute to Spring  
Frühlinggrüsse

Saluto alla primavera

Noćni pohod na Skitaču

Night hiking to Skitača

Nachtwanderung nach Skitača

Camminata notturna a Skitača

**01.04. Rabac**, Riva, 10:30 - 11:30

Uskrsnji doručak na rivi  
Easter breakfast at the waterfront  
Osterfrühstück an der Hafenpromenade  
Colazione pasquale in riva

Druženje uz tradicionalne uskrsnje namirnice / Gathering with the traditional Easter food / Unterhaltungsprogramm mit traditionellen Speisen / Intrattenimento con i piatti tradizionali pasquali

**06. - 08.04. Labin - Umag**

100 milja Istre

100 miles of Istria

100 Meilen Istrien

100 miglia dell'Istria:

Red course

Ultratrail utrka / Ultratrailrace

Ultratrail Rennen / Gara ultratrail

**21.04. Rabac - Poklon**

4. Tour of Croatia

5. etapa profesionalne biciklističke utrke

5th stage of the professional cycling race

5. Etappe des professionellen

Carnevale estivo  
Zabavna manifestacija  
Entertainment event  
Unterhaltungsveranstaltung  
Manifestazione d'intrattenimento  
**30.06. Labin**, Stari grad  
Petrova  
Tradicionalna vjerska proslava i pučka fešta / Traditional religious celebration and folk festival  
Traditionelles Kirchen- und Volksfest  
Celebrazione religiosa tradizionale e festa popolare

## SREDIŠNJA ISTRA CENTRAL ISTRIA ZENTRALISTRIEN ISTRIA CENTRALE

**07. - 08.04. Motovun - Umag**, 14:00

100 milja Istre  
100 miles of Istria  
100 Meilen Istrien  
100 miglia dell'Istria  
Yellow course  
Trail utrka / Trail race  
Trail Rennen / Gara trail  
**14.04. Pazin**, Gradsko-školska sportska dvorana  
Prljavo kazalište & Night Express Koncert/Concert/Konzert/Concerto

**29.04. Grimalda (Draguć)**

Supci pod mavrincu  
Susret mladih svirača na istarskim narodnim i tradicijskim instrumentima  
Meeting of young players on the Istrian folk and traditional instruments  
Treffen der jungen Musiker der istrischen volkstümlichen und traditionellen Instrumente  
Incontro dei giovani suonatori di strumenti popolari e tradizionali istriani

**01.05. Motovun**

5. Veli Jože  
Urbana orijentacijska utrka  
Urban orienteering race  
Urbaner Orientierungslauf  
Gara di orientamento urbano

**01.05. Pazin**

Proslava 1. svibnja  
1st May Celebration  
1. Maifeier  
Festa del 1. maggio  
**01.05. Motovun**  
Proslava 1. svibnja  
1st May Celebration  
1. Maifeier  
Festa del 1. maggio  
**01.05. Motovun**

**Motovun Offroad**

**05.05. Buzet**  
Sajam cvijeća / Flower Fair  
Blumenmesse / Fiera floreale

**06.05. Pazin**

Međunarodni dan pješačenja  
International walking day  
Internationaler Wanderungstag  
Giornata internazionale della passeggiata

**11. - 13.05. Pazin**, Spomen dom  
58. festival hrvatskih kazališnih amatera / Croatian Amateur Theatre Festival / Festival des kroatischen Amateuretheater

Festival dei teatrali amatoriali croati  
Kazališne predstave  
Theatrical performances  
Theatervorstellungen  
Rappresentazioni teatrali

**12. - 13.05. Roč**

25. Z armniku u Roč  
Međunarodni susret svirača na dijatonskim harmonikama (trieštinama)  
International meeting of diatonic accordion players/Internationales Treffen von diatonischen

Harmonikspielern  
Incontro internazionale di suonatori di fisarmoniche diatoniche (triestine)

**12.05. Tinjan**

12. Večer folkloru  
Evening of folklore  
Folklore-Abend  
Serata del folklore  
Kumpanjija Kosirčići & guests  
**20.05. Gračišće**  
Zasopimo na organič

Susret svirača na usnim harmonikama  
Meeting of harmonica players  
Treffen der Mundharmonika-Spieler  
Incontro di suonatori d'armonica a bocca

**25. - 26.05. Motovun**

Dani Velog Jože  
Veli Jože Days  
Tage des Veli Jože  
Giornate di Veli Jože  
Festival divova / Giants festival  
Festival der Riesen / Festival dei giganti

**26.05. Pazin**

43. Susret limenih glazbi Istre  
43rd Istrian brass bands meeting  
43. Treffen der Brassmusiker Istriens  
43. Incontro delle bande d'ottoni istriane

**27.05. Kaldir (Motovun)**, 09 - 13

Kaldirski plac od fruti  
Kaldir Fruits / Kaldir Obst  
Frutta di Kaldir  
Tržnica svežeg voća  
Fresh fruits market  
Frischer Obstmarkt  
Mercato di frutta fresca

**27.05. Vinske ceste Istre**, 10-19

Wine day - Dan vina  
Weintag - Giornata del vino  
Dan otvorenih vinskih podruma u Istri  
Open wine cellars day in Istria

**31.05. Žminj**, Crkva sv. Mihovila

Tijelovo i procesija  
Feast of Corpus Christi and the Procession / Fronleichnam und Prozession  
Corpus Domini e processione  
Crkvena svečanost / Church festivity  
Kirchfest / Festa religiosa

**02.06. Pičan**

Petivina  
Smotra vina istočnog istarskog vinogorja / Wine festiva  
Weinfest/Festival del vino

**02.06. Pazin**

Dan Grada Pazina  
Town of Pazin Celebration  
Tag der Stadt Pazin  
Giornata della Città di Pisino

Sport i zabava/Sports & entertainment  
Sport- und Unterhaltungsprogramm  
Programma sportivo e 'intrattenimento'

**02.06. - 03.06. Pazin**, Trg

Pogled u plavo  
Predstavljanje ronjenja i besplatno probno ronjenje  
Diving presentation and free trial dives

Präsentation des Tauchens und des kostenlosen Probetauchs

Presentazione dell'immersione e immersioni di prova gratuite

**02.06. Istarske Toplice**

Dan Istarskih Toplica  
Istarske Toplice Spa Day  
Tag des Istarske Toplice Spa

Giornata delle Terme di Santo Stefano

**09.06. Hum**

Kantaduri va Hum  
Tradicionalni nastup klapa, a capella  
Festival of a capella and vocal group

Gesangsgruppen- und

Vokalgruppentreffen

Incontro di gruppi vocali

**09.06. Hum**

Dan Grada Huma - najmanjeg grada na svijetu: Izbor humskog župana

Town of Hum Celebration - the smallest town in the world:

Election of the major

Radrennens  
5a tappa della gara ciclistica per professionisti

**21.04. Labin**

15. Long Walk Day:

Labinski planinarski put

Labin Hiking Trail

Wanderweg von Labin

Sentieri alpinistici di Labin

Dan dugog hodanja

Long walking day

Tag der langen Wanderung

Giornata delle lunghe camminate

**29.04. Labin**

Terra Albona Primavera

Rekreativna biciklistička vožnja

Recreational cycling ride

Freizeitradtour

Tour ciclistico ricreativo

**19.05. Rabac**, Riva

Labinska republika

Labin Republic

Republik von Labin

Repubblica di Albona

13. regata krstāsa

13th sailing cruiser regatta

13. Segelboot Regatta

13. Regata di barche a vela da crociera

**27.05. Vinske ceste Istre**, 10-19

Wine day - Dan vina

Weintag - Giornata del vino

Dan otvorenih vinskih podruma u Istri

Open wine cellars day in Istria

Tag der offenen Weinkeller in Istrien

Giornata delle cantine aperte in Istria

**16.06. Rabac**, 19:00

Ljetni karneval

Summer Carnival

Sommerkarneval

enjoyevents

Tag der Stadt Hum - der kleinsten Stadt der Welt Wahl von Hum's Kreisrat Giornata di Colmo-Hum - la città più piccola del mondo: elezione dello zupano di Hum

**09.06. Režanci (Svetvinčenat)**

Sv. German - San Germano Pučka fešta / Folk festival Volkfest / Festa popolare

**10.06. Kaldir (Motovun), 09 - 13**

Kaldirski plac da fruti Kaldir Fruits / Kaldir Obst

Frutta di Kaldir

Tržnica svježeg voća

Fresh fruits market

Frischer Obstmarkt

Mercato di frutta fresca

**13. - 16.06. Juršići (Svetvinčenat)**

Roverska fešta

Pučka fešta / Folk festival

Volkfest / Festa popolare

**16.06. Gračišće**

Festival istarskih maneštri

Istrian Maneštra Festival

Festival der istrischen Minestrone

Festival delle minestre istriane

Gastronomска manifestacija

Gastronomic event

Gastronomische Events

Manifestazione gastronomica

**16.06. Buzet**

Štrigal Istrian rogaine challenge

**17.06. Gračišće**

Vidova - Festa di San Vito

Tradicionalna vjerska proslava i pučka festa / Traditional religious celebration and folk festival / Traditionelles Kirchen- und Volksfest / Celebrazione religiosa tradizionale e festa popolare

**17.06. Draguć (Cerovlje)****PULA/MEDULIN****... - 30.09. Pula, Povijesni i pomorski muzej Istre (museum)**

Izložba: Boks u Puli

Exhibition: Boxing in Pula

Ausstellung: Boxing in Pula

Mostra: La box a Pola

**23. - 25.03. Pula, Dom hrvatskih branitelja**

Salsa Latina Istarsiana

Besplatne radionice/Free workshops

Kostenlose Workshops

Workshop gratuit

**25.03. Fažana, Crkva sv. Kuzme i Damjana, 10:00**

Cvjetcnica

Palm Sunday

Palmsonntag

Domenica delle palme

Crkvena svečanost / Church festivity

Kirchfest / Festa religiosa

**31.03. Pula, Tržnica, Portarata, 10:00**

Subotom / Saturdays

Samstags / Al sabato

Ližnjanski vremeplov

Ližnjan Time Machine

La macchina del tempo di Lisignano

Ciklus razgledavanja kulturne baštine

Cultural heritage sightseeing / Zyklus

der Besichtigung des Kulturerbes/Ciclo di visite guidate al patrimonio culturale

**15.04. Fažana**

Klupsko natjecanje u pecanju

Fishing competition

Angelwettbewerb

Competizione di pesca

**20.04. Pula, INK, 20:00**

Stand up show: Ivan Šarić

**20.04. Pula, Cargo Club, 23:00**

Concert: Cvija

**21.04. Pula, INK Thetare, 20:00**

Concert: Nola - 25

**24.04. Fažana, Riva**

Dan planeta Zemlje

Earth day / Tag der Erde

Giornata della Terra

**28.04. Fažana, Skate park, 13:00**

Skate natjecanje / Skate Contest

Skatewettbewerb / Gara di skate

**28. - 29.04. Fažana, Plaža Bi village**

Alpe Adria Jet Ski

Jet ski natjecanje

Jet ski competition

Jet Ski Wettbewerb

Competizione di jet ski

**28.04. Medulin, Riva**

Dani Istarske kuhinje

Days of Istrián cuisine

Tage der istrischen Küche

Giornante della cucina istriana

Gastronomika manifestacija

Gastronomic event

Athletenwettlauf / Gara podistica

**01.05. Ližnjan, Svetica**

Proslava 1. svibnja

1st May Celebration

1. Maifeier

Festa del 1. maggio

**01.05. Orbanići (Marčana)**

Trka na tovarim / Donkey race

Eselrennen / Gara sugli asini

Pučka fešta / Folk festival

Volkfest / Festa popolare

**05.05. Fažana**

Smotra maslinovog ulja

Olive Oil Festival

Olivenöl Messe

Rassegna dell'olio d'oliva

**11. - 26.05. Vodnjan, Park kažuna**

Moj kažun - La mia casita

Radionice obnove suhozida i kažuna

Workshops of dry stone walls and kažuni restoration

Werkstätten zur Erneuerung der Trockenmauerwerke und Feldunterstände

/ Laboratori di restauro dei muretti a secco e delle casite

**11. - 12.05. Fažana, Riva**

Titovi dani u Fažani

Tito's Days in Fažana

Tage Titos in Fažana

Giornate di Tito a Fasana

Dani posvećeni boravku i djelovanju

Tita u Fažani / Days dedicated to Tito's work and stay in Fažana / Tage, die dem Aufenthalt und dem Wirken Titos in Fažana gewidmet sind / Giornate dedicate al soggiorno e all'opera di Tito a Fasana

**11.05. Pula, Forum, 10:00 - 21:00**

17. Pula Superiorum

Dani antike / Days of antiquity

Bajsi u Draguću  
Nastup svirača na bajsevima

Traditional music event

Traditionalles Musik Veranstaltungen

Manifestazione tradizionale musicale

**21. - 22.06. Cerovlje**

Dan općine Cerovlje

Day of Cerovlje Municipality

Tag der Gemeinde Cerovlje

Giornata del Comune di Cerovlje

Pučka fešta / Folk festival

Volkfest / Festa popolare

**23.06. Svetvinčenat**

Ivanja

Pučka fešta / Folk festival

Volkfest / Festa popolare

**27.06. - 05.09. Svetvinčenat, Kaštel Morosini-Grimani**

Srednjovjekovne noći u kaštelu

Medieval Nights at the Castle

Mittelalterliche Nächte im Castell

Notti medievali nel castello

**30.06. - 01.07. Žminj, 18:00 - 24:00**

Istarski festival pašte

Istrian Pasta Festival

Istrisches Festival der Pasta

Festival Istriano della pasta

Gastronomika manifestacija

Gastronomic event

Gastronomische Veranstaltung

Manifestazione gastronomica



Uskrs u Puli  
Easter in Pula

Ostern in Pula

Pasqua a Pola

**31.03. - 02.04. Fažana, Crkva i trg sv. Kuzme i Damjana (church and square)**

Uzkrs u Fažani

Easter in Fažana

Ostern in Fažana

Pasqua a Fasana

**02.04. Vodnjan, Stancija Buršić**

Vodnjanska špaleta

Gastronomika manifestacija

Gastronomic event

Gastronomische Veranstaltung

Manifestazione gastronomica

**02.04. Fažana, Crkva i trg sv. Kuzme i Damjana (church and square)**

Uzkrs u Fažani

Easter breakfast

Osterfrühstück

Colazione di Pasqua

**02.04. Vodnjan, Stancija Buršić**

Run 4 Ham

Sport i gastronomija

Sport & gastronomy

Sport und Gastronomie

Sport e gastronomia

**06.04. Pula, Cargo Club, 22:00**

Concert: Massive Spring Break

**07.04. Premantura**

XCO Premantura Rocky Trail

MTB utrka / MTB race

MTB Rennen/Gara di MTB

**08.04. Premantura**

XCM Kamenjak Rocky Trail

MTB utrka / MTB race

MTB Rennen / Gara di MTB

**14. - 28.04. Ližnjan**

Gastronomische Veranstaltung

Manifestazione gastronomica

**28.04. Manjadvorci**

11. Dan selja Manjadvorci

Village of Manjadvorci Day

Tag des Dorfes Manjadvorci

Giornata del villaggio

**28.04. Fažana, Riva, 17:00**

15. Škola soljenja sardelle

School of salting pilchard

Schule des Sardelleneinlegens

Scuola di salatura delle sardelle

Natjecanje u soljenju sardela

Competition in salting pilchard

Wettbewerb im Einlegen von Sardellen

Gara nella salatura delle sardelle

**28.04. Fažana, Riva**

Jug na dva kotača

South on Two Wheels

Der Süden auf zwei Rädern

Sud su due ruote

Rekreativna biciklistička vožnja

Recreational cycling ride

Freizeitradtour/Giro ciclistico ricreativo

**28.04. Fažana**

Sardella run

Sport i gastronomija

Sport & gastronomy

Sport und Gastronomie

Sport e gastronomia

**28.04. Pula, Kaštel, 21:00**

Prvi maj geri

Pop rock punk concert

**28.04. Pula, ex kino Pula**

Phil Rudd (ex AC/DC)

Hard rock concert

**29.04. Medulin, Riva, 10:00**

4. Road Race Medulin Riviera

Atletska utrka / Running race

Tage der Antike/Giornate dell'antichità

**12.05. Jadreški (Ližnjan)**

Pučka fešta / Folk festival

Volkfest / Festa popolare

12.05. Barban

11. smotra vina

11th Wine Exhibition

11. Weinmesse

11. rassegna del vino

Izbor najboljih bijelih i crnih vina

Selection of the best white and red wines / Wahl der besten Rot- und Weißweine / Rassegna dei migliori vini bianchi e rossi

**12.05. Medulin**

Jug na dva kotača

South on Two Wheels

Der Süden auf zwei Rädern

Il sud su due ruote

Rekreativna biciklistička vožnja

Recreational cycling ride

Freizeitradtour

Tour ciclistico ricreativo

**13.05. Gurian (Vodnjan), 09:30**

Srednjevjekovnim putevima

Medieval paths

Mittelalterliche Wege

Sulle tracce dei sentieri medievali

Organizirano pješačenje u prirodi

Organized hiking in nature

&lt;p

**19.05. Barban**

4. mala smotra folkloara Istre  
Small Istrian Folklore Festival  
Kleine Schau des Folklore Istriens  
Piccolo festival del folclore istriano  
**19.05. Vodnjan**  
Jug na dva kotača  
South on Two Wheels  
Der Süden auf zwei Rädern  
Il sud su due ruote  
Rekreativna biciklijada  
Recreational bicycle ride  
Radwanderung für Freizeitsportler  
Giro ciclistico ricreativo

**19.05. Medulin**, Riva

Dani Istarske kuhinje  
Days of Istrian cuisine  
Tage der istrischen Küche  
Giornante della cucina istriana  
Gastronomika manifestacija  
Gastronomic event  
Gastronomische Veranstaltung  
Manifestazione gastronomica

**20.05. Fažana**

Crkva sv. Kuzme i Damjana  
Duhovi, crkvena svečanost  
Pentecost, church festivity  
Pfingstmontag, Kirchfest  
Pentecoste, festa religiosa  
**20.05. Vodnjan**, Park kažuna  
Dan obitelji / Family Day  
Familientag / Gioranta delle famiglie  
**23. - 27.05. Pula**, Sportska dvorana  
Sports Hall Mate Parlov  
Svjetsko prvenstvo u plesu (IDF)  
World Dance Championships  
Welt-Tanzmeisterschaft  
Campionato mondiale di danza  
**24.05. Vodnjan**, Casa Rosina, 17:00  
Arte in situ

Tag der offenen Weinkeller in Istrien  
Giornata delle cantine aperte in Istria

**27.05. Banjole (Medulin)**

Granfondo Nevio Valčić  
Međunarodni biciklistički maraton  
International bicycle marathon  
Internationaler Radmarathon  
Maratona ciclistica internazionale

**27.05. Šajini (Barban)**

Majnica  
Sport i zabava  
Sports & entertainment  
Sport und Unterhaltung  
Sport e intrattenimento

**31.05. Fažana**

Crkva sv. Kuzme i Damjana, 10:00  
Tijelovo, crkvena svečanost  
Corpus Christi, church festivity  
Fronleichnam, Kirchfest  
Corpusdomini, festa religiosa  
**31.05. - 03.06. Medulin**, Riva  
Tear it up!  
Rockabilly festival  
**01.06. Barban**  
8. Beside u jatu  
Književna manifestacija čakavске  
poezije / Literary event of Chakavian  
poetry / Literarische Veranstaltung der  
Poesie im Dialekt / Evento letterario di  
poesia ciacava  
**01.06. Pula**, Forum, 10:00 - 21:00  
17. Pula Superiorum  
Dani antike / Days of antiquity  
Tage der Antike  
Giornate dell'antichità  
**02.06. Medulin**, Riva  
Dani Istarske kuhinje  
Days of Istrian cuisine  
Tage der istrischen Küche  
Giornante della cucina istriana

7th Draguzeti Village Day

7. Tag des Dorfs Draguzeti

7. giornata del villaggio di Draguzeti

**16.06. Šišan (Ližnjjan)**

Jug na dva kotača  
South on Two Wheels  
Der Süden auf zwei Rädern  
Sud su due ruote  
Rekreativna biciklistička vožnja  
Recreational cycling ride

Freizeitradtour/Tour ciclistico ricreativo

**17.06. Fažana**, Crkva sv. Elizeja, 19:00

Svjetski dan glazbe

World Music Day / Weltmusiktag

Giornata mondiale della musica:

Fête de la musique  
Koncert klasične glazbe  
Classical music concert  
Konzert klassischer Musik  
Concerto di musica classica

**17.06. Fažana**, Crkvica Sv. Elizeja, 18

Proslava sv. Elizeja

Celebration of St. Eliseus

Feier der hl. Elizet

Celebrazione di S. Eliseo

**20.06. Grabri (Barban)**

15. Vilija Ivanje  
Pučka fešta / Folk festival

Volksfest / Festa popolare

**21. - 24.06. Fažana**, Nogometno

igralište / Football playground

Giuseppe Biasuzzi Fažana

Brioni Cup 2018

Međunarodni nogometni turnir

International football tournament

Internationales Fußballturnier

Torneo internazionale di calcio

**21. - 24.06. Pula**, Vallelunga

Goat Hell - Metal festival

**22.06. Pula**, Kaštela, 21:30

Gastronomika manifestacija

Gastronomic event

Gastronomische Veranstaltung

Manifestazione gastronomica

**02.06. Fažana**, Riva, 19:00 - 23:00

Priče s fažanske rive

Stories from Fažana's waterfront

Geschichte der Riva von Fažana

Storia della riva fasanese

Fažanska kronika vremena

Time chronicle of Fažana

Chronik der Zeit von Fažana

Cronaca fasanese

**02.06. Monte Madonna (Šišan)**

Adventure race: rt Kamenjak - Svetica

**03.06. Vodnjan**, Park kažuna

Extravergine MTB Marathon

Rekreativna utrka

Recreational bicycle race

Radrennen / Corsa ricreativa

**09.06. Fažana**, Riva, 18:30

Fažanski tanac / Fažana Dance

Tanz von Fazana / Danza fasanese

Smotra folklora osnovnih škola Istre

Folklore festival of istrian elemen-

tary schools / Folklorefestival der

Grundschulen in Istrien / Festival del

folclore delle scuole elementari istriane

**16.06. Medulin**, Riva

Dani Istarske kuhinje

Days of Istrian cuisine

Tage der istrischen Küche

Giornante della cucina istriana

Gastronomika manifestacija

Gastronomic event

Gastronomische Veranstaltung

Manifestazione gastronomica

**16.06. Draguzeti (Barban)**

7. dan sela Draguzeti

**28.06. Medulin**, Riva, 20:30

Bear Party

**29.06. Medulin**, Riva, 19:00

Hook & Cook

Gastronomika manifestacija

Gastronomic event

Gastronomische Veranstaltung

Manifestazione gastronomica

**29.06. Marčana**

Petrova - Pučka fešta / Folk festival

Volksfest / Festa popolare

**30.06. Šišan (Ližnjjan)**, Placa

Šišanske legende / Legends of Šišan

Legenden von Šišan

Leggende sissanesi

Oživljavanje Šišanske srednjovjekovne svakodnevice / Revival of medieval everyday life / Wiederbelebung des mittelalterlichen Alltags

Rappresentazione della vita quotidiana medievale a Sissano

**01. - 05.07. Pula**

24. PUF

Međunarodni festival alternativnih kazališta / International alternative theatre festival / Internationales Alternativ-Theaterfestival / Festival internazionale del teatro alternativo

**20.06. - 12.09. Fažana**, Riva, 20:00

Srijedom / Wednesdays

Mittwochs / Al mercoledì

Tradicijske večeri / Traditional evenings

Traditioneller Abend / Serate tradizionali

Hand Made Fair & Istra Gourmet

Sajam istarskih suvenira i gastro

proizvoda / Display of Istrian souvenirs and gourmet products / Schau istrischer Souvenirs und gastro Produkte

Fiera dei souvenir e dei prodotti culinari istriani

Međunarodna umjetnička kolonija za raku keramiku / International art colony for raku ceramics / Internationale Kunstkolonie für Raku Keramik Colonia artistica internazionale di ceramica raku

**25.05. Pula**, Forum, 10:00 - 21:00

17. Pula Superiorum

Dani antike / Days of antiquity

Tage der Antike/Giornate dell'antichità

**26.05. Vodnjan**, Narodni trg, 11 - 20 h

Dan ulja i vina

Olive Oil and Wine Day

Tag des Weins und des Öls

Giomata dell'olio e del vino

25. smotra vina južne Istre

i 24. smotra maslinova ulja

South Istra wine festival & extra virgin olive oil exhibition / Schau der Weine des südlichen Istriens und extra-natives Olivenöl Messe / Festival del vino dell'Istria meridionale e rassegna dell'olio extra vergine d'oliva

**26.05. Šišan**, Trapani Wine, 16:00

Run.Eat.Drink: Run 4 Teran

Sport i gastronomija

Sport & gastronomy

Sport und Gastronomie

Sport e gastronomia

**27.05. Fažana**

3. bike maraton Fažana

3rd Fažana Bike Marathon

3. Fažana Bike Marathon

3. Fažana bike maraton

**27.05. Vinske ceste Istre**, 10-19

Wine day - Dan vina

Weintag - Giornata del vino

Dan otvorenih vinskih podruma u Istri

Open wine cellars day in Istria

**Sajmovi u Istri****Fairs in Istria****Jahrmärkte in Istrien****Fiere in Istrija**

... u mjesecu | ... of the month

... im Monat | ... del mese

**Bale (Valle) & Barban (Barbana)**

druge subote/second Saturday/jeden zweiten Samstag/ogni secondo sabato

**Buje (Buie)**

prve srijede/first Wednesday/jeden ersten Mittwoch/primo mercoledì

**Buzet (Pinguente)**

prvog petka i trećeg četvrtka/first Friday and third Thursday/jeden ersten Freitag und jeden dritten Donnerstag primo venerdì e terzo giovedì

**Kaštelir (Castellier)**

petkom/Fridays/freitags/venerdì

**Labin (Albona)**

treće srijede/third Wednesday/jeden dritten Mittwoch/ogni terzo mercoledì

**Pazin (Pisino)**

prvog utorka/first Tuesday/jeden ersten Dienstag/ogni primo martedì

**Svetvinčenat (Sanvincenti)**

treće subote / third Saturday/jeden dritten Samstag/ogni terzo sabato

**Višnjan (Visignano)**

posljednjeg četvrtka/last Thursday/jeden letzten Donnerstag/ultimo giovedì

**Vodnjan (Dignano)**

prve subote / first Saturday/jeden ersten Samstag/ogni primo sabato

**Žminj (Gimino)**

svake druge srijede/every other Wednesday/jeden zweiten Mittwoch ognj seconde mercoledì

**Avio panorame**  
**Airplane panoramas**  
**Panoramaflugzeuge**  
**Avio panorami**

**Aeropark Vrsar**  
Vrsar Tourist Airport  
+385 (0)98 233676  
IV - V: 10 - 19, VI - IX: 09 - 21  
X - 15.XI: 10 - 19  
zimi/in winter: ☀



Oldtimer planes & aeroshop  
Croatian Airforce Memorial  
Terminal 1 Aeromuseum  
Hangar tour-guide tour  
Skybar Pilot Lounge  
Red Bull Airrace Corner

**Delić Air**  
Medulin Sport Airport  
+385 (0)98 224577  
I - XII: 09 - until dusk ☀



**Akvariji Aquariums**  
**Aquarium Aquari**  
**Umag**, 1. svibanj bb  
+385 (0)52 721041  
15.IV - VI: 10 - 16  
VII - 20.VIII: 10 - 20  
21.VIII - 10.IX: 10 - 18  
11.IX - 30.IX: 10 - 16

**Poreč (& Terrarium )**  
F. Glavinića 4  
+385 (0)52 428720  
IV - V: 10 - 18, VI: 10 - 21  
VII - VIII: 10 - 23, IX: 10 - 20  
01.X - 15.X: 10 - 17  
16.X - 10.XI: 10 - 15

**Rovinj**, Obala G. Paliaga 5  
+385 (0)52 804 700  
V, X: 10 - 16, VI - VIII: 09 - 21  
IX: 09 - 17

**Pula**, Fort Verudella  
+385 (0)52 381 402  
IV - 14.V: 09 - 18  
15. - 31.V: 09 - 20  
01. - 14.VI: 09 - 21  
15.VI - VIII: 09 - 22  
01. - 14.IX: 09 - 21  
15. - 30.IX: 09 - 20  
X: 09 - 18, XI - XII: 09 - 16



### Špilje Caves

#### Höhlen Grotte

**Brtonigla**, Mramornica  
+385 (0)99 2502958  
IV & X: 10 - 16  
V - VI & IX: 10 - 17  
VII - VIII: 10 - 18, XI - XII: ☀  
**Žminj**, Feštinsko kraljevstvo  
+385 (0)91 5616327  
IV - V & X: [6] [7] HOL 10 - 18  
VI - IX: 10 - 18, XI - XII: ☀



#### Pazin, Pazinska jama

+385 (0)91 5437718  
IV - XII: ☀

#### Poreč, Nova Vas, Baredine

+385 (0)52 421333  
IV, X: 10 - 16, V, VI, IX: 10 - 17  
VII - VIII: 10 - 18  
XI - XII: 11 - 14

#### & Traktor Story

Izložba starih traktora  
Old tractors exhibition  
Ausstellung von Oldtimer  
Traktoren  
Mostra di trattori antichi  
IV & X: 10 - 15  
V - VI & IX: 10 - 16  
VII - VIII: 10 - 17, XI - XII: ☀

### Speleoadventure

#### Poreč, Nova Vas

Speleolit Baredine (3,5-5h)  
+385 (0)92 1100070  
all year/booking required

**Pazin**, Pazinska jama (2,5-3 h)  
+385 (0)91 5121528  
IV - XII: ☀



#### Šuma vjeverica

#### Squirrel Park

#### Parco degli scoiattoli

#### Eichhörnchenpark

**Umag**, Hotel Sol Coral  
+385 (0)52 701000

#### Park Palud Rovinj

+385 (0)52 351 520  
VI: 08 - 19, VII - VIII: 08 - 21  
IX - XII: 08 - 19

#### Brijuni National Park

+385 (0)52 525882, 525883  
☎ ☀

#### Kamenjak

#### House of Nature

#### Premantura

+385 (0)52 575 287  
VII - 15.IX: 10 - 22  
16.IX - XII: ☀

### Park Histria Aromatica

#### Golaš (Bale), Pižanovac 37

+385 (0)52 355044  
IV - X: 10 - 19

#### Prvi istarski vrt leptira

#### The first Istrian

#### Butterfly Garden

#### Il primo giardino delle farfalle in Istria

#### Erster istrischer Schmetterlingsgarten

#### Bale

+385 (0)98 9160650  
☎ ☀

#### Polja lavande

#### Lavender Fields

#### Lavendel-Felder

#### Campi di lavanda

#### Vižinada, Vrbani 3

#### Lavanda Oklen

+385 (0)98 9913787  
IV - XII: 09 - 18 [7]

#### Svetvinčenat, Pekici 1

#### Aleksandra Pekica

+385 (0)99 5156666  
☎ ☀

#### Kuća vještice Mare

#### Witch Mare's House

#### Casa della strega Mare

#### Haus der Hexe Mare

#### Svetvinčenat

+385 (0)91 4468088

VI - 15.IX: 10 - 21

16.IX - XII: ☀

#### Museum Olei Histriae

#### Pula, Ulica sv.Teodora 1a

+385 (0)99 2584115  
☎ ☀

IV - V: 10 - 18  
VI: 09:30 - 20

VII - VIII: 09:30 - 22  
IX: 09:30 - 20

X - XII: 10 - 18

### Zvjezdarnica Observatory

#### Sternwarte Osservatorio

#### Višnjan, Istarska 5

+385 (0)52 449212  
VI: [5] 20 - 22

VII - VIII: [5] 21 - 23

IX: [5] 20 - 22

#### Pula, Park Monte Zaro

@ astroistra.pu@pu.t-com.hr  
I - XII: [2] [5] 19 - 21 ☀

### Dinosaur Park Funtana

+385 (0)52 445327  
IV - 15.X: 10 - 18

### Boškarin Boscarin ☀

#### Višnjan, Stancija Boškarin

+385 (0)91 5272683

### Mini Croatia Rovinj

+385 (0)91 2068885  
V - 15.X: 09 - 19

### Pula City Red Bus Tour

Pula, +385 (0)99 4105002  
IV - 10.VI &

25.IX - 15.X: 11 - 15:15

11.VI - 24.IX: 10 - 18

### Museum Olei Histriae

#### Pula, Ulica sv.Teodora 1a

+385 (0)99 2584115  
☎ ☀

IV - V: 10 - 18

VI: 09:30 - 20

VII - VIII: 09:30 - 22

IX: 09:30 - 20

X - XII: 10 - 18

### Parkovi skulptura

#### Sculpture park

#### Skulpturenpark

#### Parco delle sculture

#### Dušan Džamonja

#### Vrsar - Funtana, Valkanelia

VIII: 09 - 21, IX - X: 09 - 19



### Park sardela

#### Pilchard Park

#### Fažana



### Aleja glagoljaša

#### Glagolitic Ale

#### Roč - Hum



### Sanc. Michael Medieval Theme Park

#### Svetvinčenat, Raponji bb

+385 (0)98 9648527

+385 (0)98 194 3444

VI & IX: 17 - 21

VII - VIII: 15 - 22

X - XII & I - V: ☀

#### Motovun:

#### Povijest u pokretu

#### History in motion

#### Geschichte in Bewegung

#### Storia in movimento

#### Motovun, Hotel Kaštel

+385 (0)52 681607

IV - V & IX: 09 - 19

VI - VIII: 09 - 21, X: 09 - 18

XI: 09 - 17

#### Vjetrenjača u Medulinu

#### Malin in Medulin

+385 (0)91 1576464

VIII - IX: 08:30 - 11:30

19:30 - 22:30

#### Kuća fresaka

#### Casa degli affreschi

#### House of frescos

#### Haus der Fresken

Draguć

VII - IX: 10 - 12, 16 - 18

#### Kamenjak

#### House of Nature

Premantura

+385 (0)52 575 287

VII - 15.IX: 10 - 22

16.IX - XII: ☀

### Aquapark Aquacolors

#### Poreč

### Aquapark Aquacolors

#### Poreč

+385 (0)52 219 671

VI, IX: 10 - 18, VII - VIII: 10 - 19

#### Aquapark Istalandia

#### Nova Vas, Brtonigla

+385 (0)52 866 900

26.V - 30.VI &

01.IX - 23.IX: 10 - 18

VII - VIII: 10 - 19

#### Svjetleći divovi

#### Lighting Giants

#### Leuchtende Giganten

#### Giganti luminosi

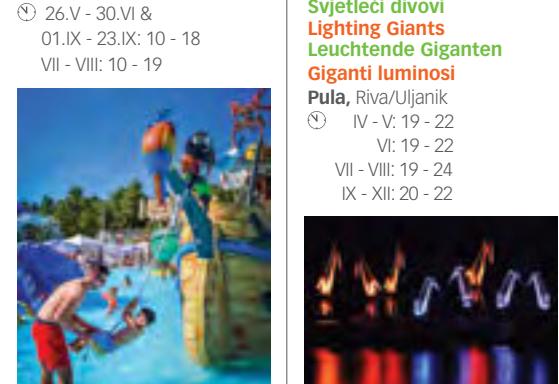
#### Pula, Riva/Ulijanik

IV - V: 19 - 22

VI: 19 - 22

VII - VIII: 19 - 24

IX - XII: 20 - 22



**Go-kart**

**Umag**, Go-kart na safariju  
 ☎ +385 (0)91 5333070  
 ⚡ 15.V - 15.IX: 10 - 22

**Tar - Poreč**, Motodrom

☎ +385 (0)98 290721  
 ⚡ IV - VI: 10 - 19  
 VII - 15.X: 10 - 23  
 16.X - XI: 10 - 18  
 XII - III: ☺ MIN. 10 persons

**Pula**, Green Garden

☎ +385 (0)98 723455  
 ⚡ IV - VI & IX - X: 08 - 22  
 VII - VIII: 08 - 23  
 XI - XII: 09 - 17

**Polupodmornice**  
**Semi-submarine**  
**Halbes U-Boot**  
**Mezzosottomarino**

**Novigrad**  
 ☎ +385 +385 (0)99 7586405  
 ⚡ VI - 15.IX: 09 - 23

**Rovinj**

☎ +385 (0)99 813 2550  
 ⚡ VI - 15.IX: 09 - 23

**Fažana**

☎ +385 (0)98 9011194  
 ⚡ VI - 15.IX: 09 - 23

**Medulin**

☎ +385 (0)99 2233440  
 ⚡ IV, V, IX, X: ☺ VI - VIII: 10 - 23

**Rabac**

☎ +385 (0)91 5189302  
 ⚡ V - 15.IX: 09 - 23

**Verudela Underwater Park Pula**

☎ +385 (0)99 6750308  
 ⚡ VI - 15.IX: 10 - 18

**Adrenalinski parkovi**  
**Adrenaline parks**  
**Adrenalin Parks**  
**Parco adrenalina**

**Poreč**, Sky Fox  
 ☎ +385 (0)91 3345491  
 ⚡ IV - V & X: 10 - 18

VI: 10 - 20  
 VII - IX: 09 - 23  
 XI - XII: ☺

**Fažana**, Jangalooz

☎ +385 (0)98 9011194  
 ⚡ IV, V & X: 10 - 17  
 VI, IX: 09 - 21  
 VII - VIII: 09 - 23

**Pula**, Adventure Park

☎ +385 (0)99 2562470  
 ⚡ IV & XI - XII: ☺  
 V: 10 - 18

VI - X: 10 - 20

**Medulin**, Adrenalina

☎ +385 (0)98 9193000  
 ⚡ IV - V & XI - XII: ☺  
 VI: 09 - 19

VII - X: 09 - 21

**Barban**, Glavani Park

☎ +385 (0)98 224314  
 ⚡ IV & X - XII: 09 - 18  
 V - IX: 09 - 20

**Zip-Line (220 m)**

**Pazin**, Pazinska jama  
 ☎ +385 (0)91 1683126  
 ⚡ V - IX: 10 - 19, X - XII: ☺

**Paintball**

**Tar**, Arena Lanterna  
 ☎ +385 (0)95 398 7363  
 ⚡ 01.V - 15.VI: 12 - 19  
 16.VI - 30.IX: 10 - 20, X - V:

**Pula**, Green Garden

☎ +385 (0)98 723455  
 ⚡ V - IX: 09 - 23, X - IV: 09 - 17

**Morosini-Grimani Castle & Escape Castle Svetvinčenat**

☎ +385 (0)91 4468088  
 ⚡ VI - IX: 10 - 21 ☺

**Alpha Strike Laser Tag**

**Pula**, Amfiteatarska 2  
 ☎ +385 (0)91 7968840  
 ⚡ IV - V & X - XII: ☺  
 VI - IX: 18 - 24

**Stand Up Paddling (SUP)**

**Rovinj**  
 Windsurf Center Red Island  
 ☎ +385 (0)92 2991550  
 ⚡ V - X: 10 - 19

**Bale**, Sunset Beach Club  
 ☎ +385 (0)98 236556  
 ⚡ V & IX: ☺  
 VI - VIII: 10 - 18

**Pula**, Metta Float SUP  
 ☎ +385 (0)99 7709016  
 ⚡ VI - IX: 10 - 18

**Medulin**

Metta Float Yoga & SUP  
 ☎ +385 (0)99 7709016  
 ⚡ VI - X: 10 - 20



Following your heart and not the chart:  
**priceless™**

Explore Istria your way. No need to convert cash, just use your card.



By your side anywhere in the world

**Muzej grada Umaga**

City of Umag Museum

Umag Stadtmuseum

Museo civico di Umago

✉ Umag, Trg sv. Martina 1

📞 +385 (0)52 720386

📠 +385 (0)98 440691

⌚ IV - V: [4-6] 10 - 13, 17 - 20

VI: [1-5] 10 - 12, 17 - 20

[6] 10 - 13, 17 - 20

[7] 10 - 14

**Muzej-Museo Lapidarium**

✉ Novigrad, Veliki trg 8a

📞 +385 (0)52 726582

📠 +385 (0)91 6202887

⌚ IV - V: 09 - 16 [6-7] ⌚

VI: 10 - 13, 18-22

**Gallerion**

Pomorska zbirka austrougarske mormarice/The Austro-Hungarian Navy maritime collection /Seefahrtssammlung der österreichisch-ungarischen Marine La collezione marittima della Marina austro-ungarica

✉ Novigrad, Mlinska 1

📞 +385 (0)98 254279

⌚ IV - 15.VI: 09 - 12, 14 - 18

16.VI - 30.VI: 09 - 12, 19 - 21 [1][2][3]

**Kuća o batani (UNESCO Heritage)**

Batana House

Haus der Batana

Casa della batana

✉ Rovinj, Obala P. Budicin 2

📞 +385 (0)52 812593

⌚ IV: 10 - 16 [1]

V: 10 - 13, 18 - 21 [1]

VI: 10 - 13, 19 - 23

**Muzej Grada Rovinja - Rovigno**

Rovigno Town Museum

Museum der Stadt Rovinj

Museo della Citta' di Rovinj-Rovigno

✉ Rovinj, Trg maršala Tita 11

📞 +385 (0)52 816720

⌚ IV - V: 10 - 13 [1] [2] VI: 10 - 22

**Lapidarium Bale**

Župna crkva | Parish church

Pfarrkirche | Chiesa parrocchiale

📞 +385 (0)52 824270

📠 +385 (0)99 4930834 ⌚

**MMC Ulika Bale**

✉ Rovinjska 1

📞 +385 (0)52 824270

📠 +385 (0)99 4930834

⌚ IV - VI: 08 - 16 [6-7] ⌚

**Palača-Palazzo Soardo Bembo Bale**

✉ Castel 1

📞 +385 (0)52 824270

⌚ IV - VI: 08 - 16 [6-7] ⌚

**Galerija C8 Pula**

✉ Carrarina 8 ☎ +385 (0)52 353629

⌚ IV - VI: 09 - 21

**Arheološki muzej Istre (AMI)**

Archaeological Museum of Istria

✉ Pula, Carrarina 10 ☎ +385 (0)52 351300, 351301

**Augustov hram | Temple of Augustus**  
**Augustustempel | Tempio d'Augusto**

✉ Pula, Forum

📞 +385 (0)52 351300, 351301

⌚ IV: 09 - 19, V - VI: 09 - 21

**Amfiteatar | Amphitheatre**  
**Amphitheater | Anfiteatro**

✉ Pula, Flavijevska bb

📞 +385 (0)52 219028

⌚ IV: 08 - 20, V - VI: 08 - 21

**Povjesni i pomorski muzej Istre**

Historical and Maritime Museum of Istria

Historische und Maritime Museum Istriens

Museo storico e navale dell'Istria

✉ Pula, Gradinski uspon 6

📞 +385 (0)52 211566

⌚ IV - VI: 08 - 21

**Zerostrasse Pula**

Podzemni tuneli | Underground tunnels

Unterirdischen Tunnels | Tunnel sotterranei

✉ Pula, Carrarina 3

📞 +385 (0)52 211566

⌚ 15.VI - 30.VI: 10 - 20

**Muzejsko-galerijski prostor Sveta srca**

Sacred Hearts Museum Gallery

Museum- und Galerieraum

Heilige Herzen

Museale-espositivo Sacro Cuore

✉ Pula, De Villeov uspon 2

📞 +385 (0)52 353185

⌚ IV - VI: 09 - 21

**Muzej suvremene umjetnosti Istra MSUI**

Museum of Contemporary Arts of Istria

Museum moderner Kunst Istriens

Museo d'arte contemporanea dell'Istria

✉ Pula, Stara tiskara, Sv. Ivana 1

📞 +385 (0)52 351541

⌚ Exhibition [1] HOL

**Nezakcija-Vizače Valtura**

📞 +385 (0)52 550117

⌚ IV - V: 09 - 12, 15 - 19, VI: 09 - 12, 16 - 20

**Zbirka sakralne umjetnosti**

Sacral Art Collection

Sammlung der sakralen Kunst

Collezione d'arte sacra

✉ Vodnjan, Župna crkva sv. Blaža

📞 +385 (0)52 511420

⌚ IV - V: [1] VI: 09.30 - 18.15, [7] 12 - 18.30

**Antonio Smareglia**

Spomen soba | Memorial Room

Gedenkzimmer | Stanza memoriale

✉ Pula, Augustov prolaz 3

📞 +385 (0)52 388 831

⌚ IV - VI: [1] [2] [3] [4]

**Antun Motika**

Zbirka umjetnina | Art collection

Kunstsammlung | Collezione d'arte

✉ Pula, Laginjina 5 (INK Theatre)

📞 +385 (0)52 222662 ⌚

**Ekomuzej-Ecomuseo**

Istrian de Dignan

✉ Vodnjan, Narodni trg 9

📞 +385 (0)99 3503590

⌚ IV - V: [1-4] 09 - 16

[5] 18 - 22 [6] [7] ⌚

VI: 09 - 14, 18 - 22

**Zavičajni muzej Buzet**

Regional Museum

Heimatmuseum

Museo civico

✉ Buzet, Trg rašporskih kapetana 5

📞 +385 (0)52 662792

⌚ IV - VI: 10 - 15 [6] [7] HOL ⌚

**Etnografski muzej Istre (EMI)**

Ethnographic Museum

Ethnographisches Museum

Museo etnografico dell'Istria

📞 +385 (0)52 624351, 622220

&amp;

**Muzej grada Pazina**

Pazin Town Museum

Museum der Stadt

Museo della Città di Pisino

✉ Istarskog razvoda 1

📞 +385 (0)52 625040, 616866

⌚ IV - 14.IV: [1] [2] [3] [4] 10 - 15

[5] 11 - 16 [6] [7] 10 - 16

15.IV - VI: 10 - 18 [1]

**Juraj Dobrila**

Memorijalna zbirka

Memorial Collection

Memorialsammlung

Raccolta memoriale

✉ Pazin, Veli Ježenj

📞 +385 (0)52 688121

**Mini muzej Parenzana**

Mini-Museum | Mini museo

✉ Livade

📞 +385 (0)52 644077

📠 +385 (0)98 9827194

⌚ IV - V: ⌚

VI: 10 - 18

**Ples mrtvaca - Danse macabre**

Crkva Majke Božje na Škrilinah

Church of St. Mary on Škrilinah

Kirche der Muttergottes auf Škrilinah

Chiesa della Madonna su Škrilinah

✉ Fam. Šestan, Beram 38

📞 +385 (0)52 622903 ⌚

**Legenda | Key****Zeichenerklärung | Leggenda**

✉ Adresa | Address | Adresse | Indirizzo

📞 Telefon | Phone | GSM

⌚ Radno vrijeme | Opening hours

Öffnungszeiten | Orario d'apertura

IV - VI

📞 Uz najavu | By arrangement

Nach Vereinbarung | A richiesta

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] HOL

Dani u tjednu | Weekdays

Wochentage | Giorni della settimana

1 = Ponедјелjak | Monday | Montag | Lunedì

HOL = Благдан | Holidays | Feiertage | Festività

[1] [2] [3] [4] [5] [6] [7] HOL

Zatvoreno | Closed | Geschlossen | Chiuso

**Etnografska zbirka**

Ethnographic Collection

Ethnographische Sammlung

Collezione etnografica

✉ Kaštelir-Labinci

📞 +385 (0)52 463140

📠 +385 (0)98 9524313

⌚ IV: ⌚ V - VI: 09 - 13, 17 - 20

**Sakralna zbirka Vrsara**

Vrsar Sacral Collection

Sakrale Sammlung von Vrsar

Collezione di oggetti sacri di Orsera

✉ Vrsar, Crkva sv. Foške

📞 +385 (0)52 441109

📠 +385 (0)99 4212255 ⌚

**Važni telefonski brojevi  
Numeri telefonici importanti  
Important telephone numbers  
Wichtige Telefonnummern**

Jedinstveni broj za pomoć  
Numero unico di pronto intervento  
For all emergency situations  
Einheitsnummer für alle Notfälle  
**112**

Policija | Polizia | Police | Polizei  
**192**

Vatrogasci | Vigili del fuoco  
Fire brigade | Feuerwehr  
**193**

Hitna pomoć | Pronto soccorso  
Ambulance | Erste Hilfe  
**194**

Traganje i spašavanje na moru  
Ricerca e salvataggio in mare  
Search and rescue at sea  
Notruf zur Suche und Rettung auf See  
**195**

HAK - Pomoć na cesti  
Assistenza stradale  
Road assistance | Verkehrsnotruf  
**1987**

Medunarodni pozivni broj za Hrvatsku  
Prefisso internazionale per la Croazia  
International dialling prefix for Croatia  
Internationale Rufnummer für Kroatien  
**+385**

**Turističke zajednice  
Enti turistici  
Tourist Offices  
Tourismusverbände**

**BALE**  
Rovinjska 1  
+385 (0)52 824270

**BARBAN**  
Barban 69  
+385 (0)52 567420

**BRTONIGLA**  
Mlinska 2  
+385 (0)52 774307

**BUJE**  
1. svibnja 2  
+385 (0)52 773353

**BUZET**  
Šetalište Vladimira Gortana 9  
+385 (0)52 662343

**BUZET - TIC ROČ (V-X)**  
Roč bb

**FAŽANA**  
43. istarske divizije 8  
+385 (0)52 383727

**FUNTANA**  
Bernarda Borisija 2  
+385 (0)52 445119

**GROŽNjan**  
Umberta Gorjana 3  
+385 (0)52 776131

**GROŽNjan - TIC GROŽNjan**  
Trg lode 12 (V - IX)  
+385 (0)52 776064

**KANFANAR**  
Trg Marka Zelka 3  
+385 (0)52 825244

**KAŠTELIR-LABINCI**  
Kaštelir, Plac bb  
+385 (0)52 463140

**KRŠAN**  
Plomin, Vozilići 66  
+385 (0)52 880155

**Labin**  
Aldo Negri 20  
+385 (0)52 855560

**Labin - TIC STARi GRAD**  
Titov trg 2/1  
+385 (0)52 852399

**LIŽNjan**  
Krasa 7  
+385 (0)52 578426

**MARČANA**  
Marčana 158  
+385 (0)52 571098

**MEDULIN**  
Brajdine 41  
+385 (0)52 577145

**MEDULIN - TIC BANJOLE (V-X)**  
Kamik 27  
+385 (0)52 382072

**MOTOVUN**  
Trg Andrea Antico 1  
+385 (0)52 681726

**NOViGRAD**  
Mandrač 29a  
+385 (0)52 757075, 758011

**OPRTALJ**  
Matka Laginje 21  
+385 (0)52 644077

**POREČ**  
Zagrebačka 9  
+385 (0)52 451293, 451458

**PULA**  
Forum 3  
+385 (0)52 219197

**RAŠA**  
Trg Gustavo P. Finali bb  
+385 (0)52 874505

**ROVINj**  
Obala Pino Budicin 12  
+385 (0)52 811566

**SVETA NEDELJA**  
Nedešćina 103  
+385 (0)52 865631

**SVETViNČENAT**  
Svetvinčenat 20  
+385 (0)52 560349

**TAR-VABRIGA**  
Tar, Istarska 8/A  
+385 (0)52 443250

**UMAG - TIC SAVUDRIJA (IV-IX)**  
Istarska bb  
+385 (0)52 759659

**Call Center**  
Information & Booking  
**+385 52 880088**  
info@istra.com | www.istra.com

🕒 Pon - pet/Lun - ven/Mon - Fri: 08:00 - 18:00  
Sub - Sab/Sat - Sam: 09:00 - 14:00



Istra



Sheer  
Driving Pleasure

# ON A MISSION IN ISTRIA. THE ALL-NEW BMW X3.

BMW X3 M40i:

Fuel consumption in l/100 km (combined): 8,4–8,2.

CO<sub>2</sub> emissions in g/km (combined): 193–188.



Istria